

 **AFF** **american
film festival**

8–13.11.2022, wrocław
8–20.11.2022, online



Wrocław
miasto spotkań

program

DZIEŃ ŻYCZLIWOŚCI

ŻYCZLIWOŚĆ MA MOC!



Bądźmy życzliwi nie tylko od święta!

We współczesnej Polsce takie słowa, jak przychylność wobec siebie, uczynność, sympatia, zniknęły z języka mediów, wypowiedzi polityków. Dzisiaj to już nie jest tendencja, ale wręcz choroba społeczna, choć może jej skutki nie są jeszcze zauważalne i bardzo dotkliwe.

Aby do tego nie dopuścić, nie zapominajmy, że wzajemny szacunek i otwartość na drugiego człowieka przynoszą natychmiastowe rezultaty – sprawiają, że to, co robimy daje nam większą satysfakcję i motywuje do dalszego działania. Szanując bowiem cudze starania sprawiamy, że inni doceniają i szanują nasze.

Pomysł, aby uczcić życzliwość zrodził się właśnie ze sprzeciwu wobec ordynarności otaczającego nas świata. Data 21 listopada zaś jest dobra jak każda inna – życzliwym trzeba być przecież codziennie.

Idea ustanowienia **Dnia Życzliwości** wyszła od wrocławskiego środowiska akademickiego w 2006 roku. Skąd ten pomysł? Wrocław to miasto, które ma najlepszy klimat – otwartości i optymizmu. Atmosfera tego miejsca jest pomieszaną pozytywnego myślenia, kokieterii, wielkoduszności, kosmopolityzmu, gościnności i tysiąca innych odcieni życzliwości.

To miejsce naprawdę istnieje!

Zapraszamy wszystkich Życzliwych do działania! Wysyłajmy do siebie życzenia, pomagajmy sobie, dziękujmy nawet za drobiazgi, okazujmy życzliwość w domu, w pracy, w tramwaju czy w autobusie, na ulicy, w samochodzie – zwłaszcza wobec innych użytkowników ruchu. Sami pomyślcie, jak okazać szacunek i sympatię dla bliźnich.

Hasło tegorocznych obchodów: **Życzliwość ma moc!**

WROCLAW, 21 LISTOPADA

Wrocław miasto spotkań

informacje praktyczne

telefoniczna informacja festiwalowa

+48 608 430 782

zespół obsługi widza dostępny jest pod adresem pomoc@nowehoryzonty.pl

Kino Nowe Horyzonty – Centrum Festiwalowe

ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21

- ★ punkt obsługi uczestnika (odbiór kartonów)
- ★ punkt obsługi gości | industry
- ★ informacja festiwalowa
- ★ seanse filmowe
- ★ kasy festiwalowe

kasy festiwalowe KNH

8–13 listopada, od 9:00 do godziny rozpoczęcia ostatniego seansu

- ★ sprzedaż biletów
- ★ informacja

W tym roku nie ma konieczności odbierania drukowanych kartonów/akredytacji. Wystarczy identyfikator w wersji elektronicznej, przypisany do konta w serwisie americanfilmfestival.pl.

rezerwacje miejsc na seanse

Posiadacze kartonów festiwalowych zobowiązani są do rezerwacji miejsc na wybrane seanse filmowe. Mogą to zrobić poprzez internetowy system rezerwacji dostępny pod adresem americanfilmfestival.pl/r (strona dostępna również w wersji mobilnej). Liczba wejść zależy od rodzaju kartonu i liczby punktów na tym karnecie. Na seans można dostać się wyłącznie z rezerwacją. Miejsca na wybrane seanse można rezerwować już w dniu poprzedzającym dany seans od godziny 8:30 do godziny rozpoczęcia seansu. Na seanse odbywające się 8 oraz 9 listopada (w tym galę otwarcia festiwalu) rezerwacji można dokonać od 8 listopada od godziny 8:30. Rezerwację można odwołać do 15 minut przed rozpoczęciem seansu. W przypadku nieodwołania dokonanej rezerwacji i nieprzybycia na seans z kartonu odliczone zostaną automatycznie trzy punkty (jeden punkt równy jest wejściu na jeden seans).

sprzedaż biletów

- ★ na stronie americanfilmfestival.pl
Bilety zakupione na stronie festiwalowej można okazać na dowolnym urządzeniu mobilnym lub wydrukować w domu. Każdy bilet posiada unikalny kod kreskowy i jest przeznaczony do jednorazowego użytku.
- ★ w kasach w Kinie Nowe Horyzonty

ceny biletów filmowych

- 26 zł** pojedynczy bilet na galę otwarcia i galę wręczenia nagród
- 22 zł** pojedynczy bilet
- 20 zł** pojedynczy bilet dla posiadaczy Karty Klubu Przyjaciół Kina Nowe Horyzonty i posiadaczy karty Nasz Wrocław (bilety dostępne wyłącznie w sprzedaży online)
- 26 zł** pojedynczy bilet na pokazy filmów w sekcji Highlights

Na czym polega Open Ticket?

OT działa na zasadzie karty przedpłaconej (pre-paid), doładowywanej gotówką lub z wykorzystaniem karty płatniczej w kasie festiwalowej. Posiadaczki i posiadacze OT będą mogli zeskanować swój Open Ticket przed salą projekcyjną i zająć wolne miejsca lub niewykorzystane rezerwacje (w miarę dostępności). Co więcej, środki znajdujące się na OT można przeznaczyć także na zakup biletu na dowolny seans, który nie został wyprzedany. Więcej informacji i regulamin można znaleźć na americanfilmfestival.pl/openticket

Co warto wiedzieć o seansach stacjonarnych?

- ★ Osoby spóźnione na seans nie będą wpuszczone do sali – obowiązuje bezwzględna zasada punktualności.
- ★ Miejsca w salach są nienumerowane.
- ★ Zalecamy obserwowanie strony internetowej festiwalu – w związku z tym, że w festiwalu biorą udział również osoby posiadające kartony, dla których przewidziana jest osobna pula miejsc, często do sprzedaży wracają pojedyncze miejsca. Jeśli nie ma dostępnych biletów na wybrany pokaz danego dnia, istnieje duże prawdopodobieństwo, że pojedyncze miejsca wrócą jeszcze do sprzedaży!

festiwal online

- ★ sprzedaż dostępów na stronie nowehoryzonty.pl/vod
 - ★ festiwalowe filmy online będą dostępne od 12:00 8 listopada do 23:59 20 listopada
 - ★ możesz korzystać z pakietów filmów lub pojedynczych dostępów do wybranych tytułów
- Można wykupić nieograniczoną liczbę dostępów, jednak w ramach limitów miejsc na poszczególne filmy. Jeśli tylko jest to możliwe, staramy się zwiększać pulę – warto na bieżąco obserwować dostępność miejsc. Zachęcamy, aby nie zwlekać z wyborem filmów do obejrzenia w ramach pakietów i odbierać dostępny z wyprzedzeniem (na poszczególne seanse online obowiązują limity miejsc, w związku

z czym dostępny na popularne tytuły będą najpewniej znikać w szybkim tempie). Od momentu kliknięcia w ikonę „oglądaj” widzowie mają 48 godzin na obejrzenie filmu. Sprzedaż dostępów trwa do 23:29 20 listopada, a ostatni seans można rozpocząć najpóźniej 20 listopada o godz. 23:59 (czyli nacisnąć ikonę odtwarzania – inaczej dostęp nie zostanie aktywowany). Wówczas również pozostanie 48 godzin na dokończenie pokazu. Filmy dostępne są wyłącznie na terytorium Polski.

ceny dostępów i pakietów

- 20 zł** pojedynczy dostęp
- 75 zł** pakiet 5 filmów
- 130 zł** pakiet 10 filmów
- 250 zł** pakiet 25 filmów

plebiscyt publiczności

W konkursie biorą udział wszystkie filmy prezentowane w konkursach: Spectrum i American Docs. Każdy film będzie oceniany w skali 1–6 (najwyższa nota: 6, najniższa: 1). W plebiscycie zwyciężą i zostaną nagrodzone te filmy, które uzyskają najwyższą średnią ocen. Przed każdą salą, w której odbywać się będą projekcje filmów konkursowych, rozmieścimy specjalne urny na głosy. Do nich należy wrzucać kupony konkursowe (po wcześniejszym przedarciu kuponu w miejscu z wybraną oceną obejrzanego filmu). Kupony będzie można pobierać samodzielnie przed wejściem do sali kinowej.

sklep festiwalowy

Podczas festiwalu w kasach Kina Nowe Horyzonty będzie można kupić festiwalowe gadzety, a w księgarni Tajne Komplety wydawnictwa Stowarzyszenia Nowe Horyzonty.

miejsca rekomendowane

W trakcie festiwalu będziemy dbać nie tylko o zaspokojenie Waszego głodu dobrego kina. Polecamy nasze ulubione i zaprzyjaźnione restauracje oraz kawiarnie, w których podczas American Film Festival znajdziecie wyjątkowe zestawy, zniżki i specjalne festiwalowe smaki.

Zeskanuj kod QR i sprawdź, gdzie znajdziesz festiwalowe smaki.



highlights

partner sekcji
partner of the section

mBank

film otwarcia

opening film

Do ostatniej kości

Bones and All

reż. Luca Guadagnino, Włochy, USA 2022, 130'

Do ostatniej kości opowiada o pierwszej miłości między Maren (Taylor Russell), młodą kobietą, uczącą się, jak przetrwać na marginesie społeczeństwa, a Lee (Timothée Chalamet), porywczym wyrzutkiem i włóczęgą. W czasie wspólnej odysei pokonują tysiąc mil, poznając boczne drogi, ukryte zaułki i rozmaite pułapki Ameryki epoki Ronalda Reagana.

Bones and All is a story of the first love between Maren (Taylor Russell), a young woman learning to survive on the fringes of society, and Lee (Timothée Chalamet), an impetuous outcast and vagabond. During a thousand-mile odyssey they travel off-the-beaten paths, hidden alleys and encounter the various traps of Reagan-era America.

KNH 1
08.11
18:30

KNH 1
10.11
15:30

KNH 1
11.11
21:15

KNH 1
13.11
13:00



film zamknięcia

closing film

Syn

The Son

reż. Florian Zeller, Wielka Brytania, Francja, USA 2022, 123'

Florian Zeller w swoim kolejnym po *Ojcu* wnikliwym studium psychologicznym ponownie opowiada o współczesnej rodzinie w kryzysie. Realistyczny i fenomenalnie zagrany przez gwiazdorską obsadę (Hugh Jackman, Laura Dern, Anthony Hopkins) *Syn* to niezwykle filmowe doświadczenie z gniewem, winą i bezwarunkową miłością w tle.

Director of *The Father*, Florian Zeller, produces another in-depth psychological study of a modern family in crisis. Realistic and phenomenally played by an all-star cast (Hugh Jackman, Laura Dern, Anthony Hopkins) *The Son* is an extraordinary cinematic encounter with anger, guilt and unconditional love in the background.

KNH 1
13.11
10:00

KNH 1
13.11
18:00

KNH 9
13.11
21:45



KNH 1
10.11
18:30

KNH 1
11.11
12:45

KNH 1
12.11
18:45

KNH 9
13.11
16:00

Aftersun

reż. Charlotte Wells, Wielka Brytania, USA 2022, 101'

Osobista opowieść o wycieczce ojca i jego nastoletniej córki na wakacje do Turcji. Piękny, a zarazem wstrząsający portret rodzicielstwa. Wells buduje go z impresji i ulotnych emocji. W sposób prosty i prawdziwy opowiada o relacjach, dojrzewaniu, ale też o chorobie.

A personal story about a vacation by a father and his teenage daughter to Turkey. Wells builds a beautiful and at the same time shocking portrait of parenting using impressions and fleeting emotions. In a simple and authentic way, she talks about relationships, adolescence, but also about illness.

m2

Jednym głosem

She Said

reż. Maria Schrader, USA 2022, 135'

Reporterkki „New York Times”, Megan Twohey i Jodi Kantor, opisały historię, która zapoczątkowała ruch #MeToo. Molestowanie seksualne, wykorzystywanie, szantażowanie i tuszowanie przestępstw przez Harveya Weinsteina, szefa Miramaxu i The Weinstein Company, trwało od dziesięcioleci.

New York Times reporters Megan Twohey and Jodi Kantor published the story that started the #MeToo movement. Sexual harassment, abuse, blackmail and cover-ups by Harvey Weinstein, the head of Miramax and The Weinstein Company, went on for decades.

KNH 9
08.11
20:00

KNH 1
09.11
15:15

KNH 1
10.11
12:30

KNH 1
12.11
10:00

HIGHLIGHTS

KNH 1
09.11
12:30

KNH 1
11.11
15:30

KNH 1
12.11
21:30

Armageddon

Armageddon Time

reż. James Gray, USA 2021, 114'

James Gray wraz z gwiazdorską obsadą powraca do swojego dzieciństwa w latach 80. W nowojorskim Queens mały chłopiec usiłuje zrozumieć, na czym polega „amerykański sen”. Na zwyciężaniu za wszelką cenę, a może na okazyaniu drugiemu człowiekowi choć trochę dobroci?

James Gray directs again with the participation of the greatest stars. In *Armageddon Time*, the director returns to his 1980s childhood. A little boy tries to understand what “American dream” is all about, in Queens, New York. Is it winning at any cost or maybe showing others just a little bit of kindness?



KNH 1
09.11
21:30

KNH 1
11.11
18:15

Moonage Daydream

reż. Brett Morgen, Niemcy, USA 2022, 135'

Znany z realizacji dokumentów o Kurt Cobainie i Jane Goodall Brett Morgen przygotował jedyne w swoim rodzaju, hipnotyzujące filmowe doświadczenie, w którym główną rolę gra sam David Bowie. Na pewno nie oczekujecie tradycyjnej biografii muzycznej legandy!

Known for documentaries about Kurt Cobain and Jane Goodall, Brett Morgen now produces a unique, mesmerizing film experience in which David Bowie plays the main role. Don't expect a traditional biopic of a music legend!

KNH 1
12.11
13:00

KNH 9
10.11
10:15



KNH 9
12.11
18:45

Till

reż. Chinonye Chukwu, USA, Wielka Brytania, Kanada 2022, 130'

Rok 1955, Missisipi. Emmett Till, 14-letni czarnoskóry chłopiec spędza wakacje u kuzynów z Południa. Nieświadomy skali napięć na tle rasowym, pozwala sobie na drobny żart w kierunku białej kobiety, którego tragicznym finałem staje się jego brutalne morderstwo. Matka Emmetta podejmuje heroiczną walkę o sprawiedliwość.

1955, Mississippi. Emmett Till, a 14 year old black boy, spends his vacation with his cousins in South America. Unaware of the scale of racial tensions, he allows himself a slight joke towards a white woman, which ends with his brutal murder. Emmett's mother starts a heroic fight for justice.

KNH 1
09.11
18:30



KNH 1
10.11
21:15

KNH 1
11.11
10:00

Wieloryb

The Whale

reż. Darren Aronofsky, USA 2022, 117'

Brendan Fraser w roli chorobliwie otyłego nauczyciela kreatywnego pisania. W życiu mężczyzny, które toczy się właściwie w jednym pomieszczeniu, niespodziewanie pojawia się opuszczona przed laty córka. Aronofsky z czułością opowiada o swoim kolejnym zupełnie zwykłym, ale fascynującym bohaterze.

Brendan Fraser stars as a morbidly obese creative writing teacher. The life of a man limited to a single room is suddenly upturned by the appearance of a daughter he abandoned years ago. Aronofsky takes on yet another completely ordinary but fascinating character with total tenderness.

Wieloryb
The Whale



festival favorites

War Pony



I Love My Dad

reż. James Morosini, USA 2022, 96'

Ojciec uprawia *sexting* z niczego nieświadomym synem. Dlaczego? Nieobecny przez lata rodzic wpadł na „genialny pomysł” – będzie udawać online uroczą kelnerkę, przypadkowo poznaną w knajpie, by z jej pomocą odnowić kontakt z dzieckiem. W końcu co może pójść nie tak?

A father secretly begins sexting on his son's behalf. Why? The parent, who had been absent for years, comes up with a 'brilliant idea' – in order to renew contact with his child he pretends to be an adorable waitress the son met accidentally in a restaurant. After all, what could possibly go wrong?



Już dobrze

There There

reż. Andrew Bujalski, USA 2022, 93'

Sześć osobnych, subtelnie powiązanych ze sobą historii składa się na najnowszy film „ojca chrzestnego *mumblecore'u*” – Andrew Bujalskiego. Realizowane w pandemii *Już dobrze* to eksperyment z formą i angażująca, naturalistyczna satyra łącząca humor z małymi dramatami dnia codziennego.

Six separate, subtly interconnected stories make up the latest film by Andrew Bujalski, the „godfather of mumblecore.” Shot during the pandemic, *There There* is an experiment with film form and an engaging, naturalistic satire that combines humor with the small dramas of everyday life.

KNH 8
11.11
18:30

KNH 7
13.11
10:00

KNH 9
11.11
18:45

KNH 7
13.11
12:30



KNH 9
09.11
18:45

Na złej drodze

Emily the Criminal

reż. John Patton Ford, USA 2022, 96'

Obciążona dużym kredytem studenckim Emily (Aubrey Plaza) zrobi wszystko, aby dostać szybki zastrzyk gotówki. Zejdzie na złą drogę, dopuszczając się drobnych przestępstw finansowych, i w ten sposób narazi się bossom lokalnego półświatka. Czeka ją desperacka walka o przetrwanie.

Burdened with a large student loan, Emily (Aubrey Plaza) will do anything to get some cash. She goes down a dark path, committing petty financial crimes, and gets in the way of the local bosses of the underworld. She faces a desperate struggle to survive.



KNH 9
09.11
16:00

Piosenka o miłości

A Love Song

reż. Max Walker-Silverman, USA 2022, 81'

Wspaniali Dale Dickey i Wes Studi w czułej, subtelnej i ponadczasowej historii o dawnej miłości. *A Love Song* to rozgrywająca się wśród bezdroży majestatycznego Kolorado opowieść o samotności, odnajdowaniu się po latach i wskrzeszaniu iskry.

The fabulous Dale Dickey and Wes Studi in a tender, subtle and timeless story of old love. *A Love Song*, set in wild and majestic Colorado, is about loneliness, finding each other and rekindling a flame so many years later.



KNH 9
10.11
16:15

Sharp Stick

reż. Lena Dunham, USA 2022, 86'

Inne *Dziewczyny*, ta sama Lena Dunham. Sarah Jo swoje pierwsze erotyczne rozczarowanie przeżywa z żonatym pracodawcą, ale to dla niej dopiero początek. W internecie nie brakuje nauczycieli, więc bohaterka postanawia nauczyć się seksu, co chwilę odhaczając kolejną pozycję na liście.

Different *Girls*, the same Lena Dunham. Sarah Jo experiences her first erotic disappointment with a married employer, but that's just the beginning. There are no shortages of 'teachers' on the Internet, so she decides to learn about sex by checking off items on her list one by one.



KNH 8
10.11
22:00

Sumienie Josepha Chambersa

The Integrity of Joseph Chambers

reż. Robert Machoian, USA 2022, 96'

Pokazywany premierowo na festiwalu Tribeca film Roberta Machoiana to opowieść o mężczyźnie, który pewnego dnia postanawia udać się na polowanie. Nie ma on jednak umiejętności ani sprzętu, a początkowy entuzjazm szybko ustępuje rozkojarzeniu i niepokojowi. Tęgo dnia Joe nie zapomni nigdy.

Integrity... tells the story of Joe, who decides to go hunting. He has no skills or proper equipment, and so his initial enthusiasm quickly gives way to distraction and anxiety. Joe will never forget this day. Another splendid movie by Robert Machoian (*The Killing of Two Lovers*), starring Clayne Crawford, premiered at the Tribeca Festival.

+ Ostatnie dni sierpnia
Last Days of August
reż. Rodrigo Ojeda-Beck,
USA 2022, 13'

KNH 8
12.11
15:45

ONLINE

FESTIVAL FAVORITES

KNH 9
11.11
13:00



KNH 7
12.11
21:15

Taurus

reż. Tim Sutton, USA 2022, 98'

ONLINE

Raper i ojciec, narcyz i ćpun – Cole próbuje nagrać nową płytę, jednak coraz bardziej się stacza, przekraczając kolejne piekielne kręgi Los Angeles. Spektakularny i bezlitosny portret człowieka, który znalazł się na samym szczycie (i na dnie), oraz okrutnych mechanizmów przemysłu muzycznego.

Rapper and father, narcissist and junkie – Cole is trying to record a new album, but continues slipping into ever-deeper circles of hell in Los Angeles. A spectacular and ruthless portrait of a man at the very top (and at the bottom) and the cruelty of the music industry.

FESTIVAL FAVORITES

KNH 9
10.11
21:45



KNH 9
12.11
16:00

War Pony

reż. Gina Gammell, Riley Keough, USA 2022, 115'

Przeplatające się historie dwóch chłopaków z plemienia Lakotów, którzy dorastają w rezerwacie Pine Ridge. Powiązani wspólnym poszukiwaniem przynależności, zmagają się z tożsamością, rodziną i stratą, podążając swoimi ścieżkami ku męskości. Złota Kamera dla najlepszego debiutu na festiwalu w Cannes.

The interlocking stories of two young Oglala Lakota men growing up on the Pine Ridge Reservation. Bound by their shared search for belonging, the boys grapple with identity, family and loss as they navigate their unique paths to manhood. Winner of the Golden Camera at Cannes Film Festival.



KNH 9
09.11
21:45

Wskrzeszenie

Resurrection

reż. Andrew Semans, USA 2022, 103'

Odnosząca sukcesy bizneswoman musi zmierzyć się ze swoimi tłumionymi lękami, gdy spotyka mężczyznę, który przed laty przyczynił się do największej tragedii jej życia. Thriller psychologiczny w duchu *Wstrętu* Polańskiego z mistrzowskimi rolami Rebeki Hall i Tima Rotha.

A successful businesswoman has to face her repressed fears when she meets the man who caused the greatest tragedy of her life years ago. A psychological thriller in the spirit of Polanski's *Repulsion* with masterful roles by Rebecca Hall and Tim Roth.

KNH 9
12.11
13:00



KNH 7
10.11
18:15

Wypadek

The Drop

reż. Sarah Adina Smith, USA, Meksyk 2022, 92'

Rajskie wakacje grupy przyjaciół zmieniają się w niezręczną grę konwenansów i pozorów, gdy w wyniku szokującego zdarzenia – upuszczenia dziecka na bruk – wszyscy bohaterowie odkrywają swoje najgorsze strony. Cringe'owa komedia, która zaskakuje swoim stylem.

A vacation in paradise among a group of friends turns into an awkward game of appearances and intrigue when, as a result of a shocking event – the titular drop of a friend's child on the ground, everyone discovers their worst sides. You will cringe and laugh till you... drop.

KNH 7
13.11
15:30

ONLINE

pokazy specjalne special screenings

Roving Woman



KNH 6
09.11
21:45

Błękitna róża zapomnienia

The Blue Rose of Forgetfulness

reż. Lewis Klahr, USA 2022, 63'

(Nie)zwykłe życie papierowych ludzi. Ekranowi bohaterowie, wyjęci ze starych komiksów, są ambasadorami amerykańskiego imaginarium lat 50. Reżyser używa wycinankowych figur do opowiedzenia historii utrzymanych w różnych konwencjach: od melodramatu do kryminału *noir*, od realizmu do realizmu magicznego.

+ **Inaczej niż w Rotterdamie z Sara Driver**

Stranger Than Rotterdam
with Sara Driver

reż. Lewie Kloster, Noah
Kloster, USA 2021, 9'

The (not so) ordinary life of paper people. The protagonists, taken from old comic books, are ambassadors for the American imaginarium of the 1950s. The director uses cut-out figures to tell stories in various styles: from melodrama to *noir*, from realism to magical realism.

KNH 6
13.11
11:00

ONLINE

KNH 6
10.11
15:15



Lover, Beloved

reż. Michael Tully, USA 2022, 78'

KNH 8
12.11
18:30

ONLINE

Wyjątkowe dopełnienie teatralno-muzycznego projektu amerykańskiej piosenkarki Suzanne Vega o życiu i twórczości Carson McCullers, autorki powieści *Serce to samotny myśliwy*. To także hołd dla kobiet, które odważnie przekraczają granice wyznaczone im w konserwatywnych społeczeństwach.

This is a unique complement to the theatrical and musical project of American singer Suzanne Vega about the life and work of Carson McCullers, author of the novel *The Heart is a Lonely Hunter*. It is also a tribute to women who reject limitations set for them by conservative societies.

KNH 9
09.11
13:15



Marcel Muszelka w różowych bucikach

Marcel the Shell with Shoes On

reż. Dean Fleischer-Camp, USA 2021, 89'

KNH 9
12.11
10:30

KNH 9
13.11
10:30

Marcel, mówiący głosem Jenny Slate mały ślimak, żyje z babcią Connie (Isabella Rossellini) w mieszkaniu wynajmowanym na Airbnb przez filmowca. Obecność człowieka z kamerą w ich życiu sprawi, że przed bohaterami otworzą się nowe, ekscytujące możliwości. Film-balsam dla skołatanych nerwów.

Marcel, a tiny snail with the voice of Jenny Slate, lives with Grandma Connie (Isabella Rossellini) in an Airbnb being leased by a filmmaker. The presence of a man with a camera in their lives opens up new, exciting opportunities for the characters. *Marcel* will sooth your nerves.



Nocny kowboj

Midnight Cowboy

reż. John Schlesinger, USA 1969, 113'

KNH 9
11.11
10:30

KNH 2
12.11
21:30

Jedno z niekwestionowanych arcydzieł amerykańskiego kina. Rzecz o niespełnieniu, zawiedzionych nadziejach i nieoczekiwanej przyjaźni w Nowym Jorku – mieście, które niszczy ludzi szukających w nim nowego życia. Trzy Oscary oraz niezapomniane role Jona Voighta i Dustina Hoffmana.

One of the undisputed masterpieces of American cinema. A film about failure, dashed hopes and unexpected friendship in New York – a city that destroys people seeking a new life. Three Oscars and the unforgettable roles of Jon Voight and Dustin Hoffman.



Roving Woman

reż. Michał Chmielewski, Polska, USA 2022, 95'

KNH 9
10.11
18:45 ★

KNH 9
11.11
15:15 ★

Młoda kobieta na emocjonalnym zakręcie wyrusza skradzionym samochodem w podróż, która pozwoli jej przeewartościować życiowe priorytety. Współprodukowane przez Wima Wendersa subtelne, słodko-gorzkie kino drogi ze świetną rolą Leny Góry.

In a time of emotional turmoil, a young woman sets off in a stolen car on a journey that makes her reevaluate her life priorities. This subtle, bittersweet road movie with a great leading role by Lena Góra was co-produced by Wim Wenders.

spectrum

konkurs filmów fabularnych /
narrative feature competition

Runner



Acidman

reż. Alex Lehmann, USA 2022, 87'

Thomas Haden Church i Dianna Agron w historii-medytacji o mierzeniu się z samotnością, z lękiem o starzejących się rodziców i o melancholijnej tęsknocie za prostotą dzieciństwa. Twórca świetnego *Blue Jay* tym razem o innym rodzaju miłości. *Acidman* pokazano premierowo na festiwalu Tribeca.

Thomas Haden Church and Dianna Agron in a meditative story about facing loneliness, worry about parents getting old and a melancholic longing for the simplicity of childhood. The director of the great *Blue Jay* now presents a film about a different kind of love. *Acidman* premiered at the Tribeca Festival.

KNH 3
10.11
18:45 ★

KNH 7
12.11
12:30 ★

ONLINE



KNH 7
09.11
10:00



KNH 6
10.11
21:30

Coś w spłachetku ziemi

Something in the Dirt

reż. Justin Benson, Aaron Moorhead, USA 2021, 116'

Oto mikstura z naukowego dokumentu, satyry społecznej i bromance'u, stworzona podczas pandemii. Dwóch sąsiadów odkrywa, że w ich budynku dochodzi do zjawisk paranormalnych. Postanawiają zrobić z tego odkrycia użytek.

This is a combination of a scientific documentary, social satire and a bromance, created during the pandemic. Two neighbors discover paranormal phenomena in their building and decide to take advantage of the encounter.

SPECTRUM

KNH 7
10.11
13:00



KNH 7
11.11
18:30

Dwa bieguny Clemence

The Year Between

reż. Alex Heller, USA 2022, 94'

Wszyscy martwią się o Clemence. Współlokatorka, ale i rodzice, którzy nie spodziewali się jej powrotu do domu, a raczej do piwnicy – miejsca, gdzie trafiają ci, którym nie udaje się skok w dorosłość. Cierpiąca na chorobę dwubiegunową Clemence nie radzi sobie z normalnym życiem. Ale jeszcze się nie poddaje.

Everyone's worried about Clemence: a roommate, parents who didn't expect her to return home, but rather to the basement – a place for those who failed to make the leap into adulthood. Clemence, diagnosed with bipolar disorder, cannot cope with a normal life. But she's not giving up yet.



KNH 7
09.11
15:30 ★

Jethica

reż. Pete Ohs, USA 2022, 72'

Oryginalna opowieść o pewnej dziwnej podróży, przyjaźni oraz duchach, które istnieją na tym świecie tuż obok ludzi – i bardzo chętnie ich zaczepiają. Zaskakująca, niepokojąca i pełna czarnego humoru *Jethica* Pete'a Ohsa (*Poza zasięgiem, Youngstown*) została świetnie przyjęta na festiwalu South by Southwest.

An original story of a strange journey, friendships and spirits that exist in this world along with the living – and are very eager to accost them. *Jethica*, Pete Ohs's (*Out of Reach, Youngstown*) strange, disturbing and dark-humor film was well received at South by Southwest.

KNH 6
11.11
22:00 ★

ONLINE



KNH 7
09.11
21:15

Konsekwencje

Roost

reż. Amy Redford, USA 2022, 85'

Dorastająca córka i telefon – taka kombinacja może zwiastować poważne kłopoty. Siedemnastoletnia Anna (Grace Van Dien, Chrissy ze *Stranger Things*) poznaje online chłopaka, dla którego powoli zaczyna tracić głowę. Narastający konflikt między matką a córką to tylko jeden z elementów wciągającej układanki.

An adolescent daughter and a phone – such a combination can herald serious trouble. Seventeen-year-old Anna (Grace Van Dien, Chrissy from *Stranger Things*) meets a boy online and slowly goes head over heels for him. The growing conflict between mother and daughter is just one element of this addictive puzzle.

KNH 7
11.11
10:00

KNH 3
10.11
16:00



KNH 6
12.11
13:15

Nieznany kraj

The Unknown Country

reż. Morrisa Maltz, USA 2022, 85'

Opowieść o podróży przez post-Trumpowską Amerykę, gdzie wśród bezkresnych bezdroży bohaterka próbuje odnaleźć siebie na nowo. Po drodze spotyka ludzi, którzy tylko pozornie odgrywają przypadkową rolę. Kameralny film, przywodzący na myśl *Nomadland*, miał premierę na tegorocznym festiwalu South by Southwest.

A trip through post-Trump America, where the main character attempts to reinvent herself among the infinite open landscape. On the way, she meets people who only seemingly play a random role. The intimate film, reminiscent of *Nomadland*, premiered at this year's South by Southwest.

KNH 7
11.11
★ 15:30



KNH 7
12.11
★ 15:30

Obchód

Rounding

ONLINE

reż. Alex Thompson, USA 2022, 91'

Młody lekarz próbuje uciec od swoich dawnych demonów, ale one nawiedzają go ponownie – ze zdwojoną siłą. Znakomita mieszanka thrillera i dramatu psychologicznego, za którą stoi Alex Thompson, reżyser nagrodzonej przez publiczność 10. AFF *Świętej Frances*.

A young doctor tries to escape from his old demons, but they haunt him again, even more ferociously. An excellent blend of thriller and psychological drama, directed by Alex Thompson, winner of the Audience Award at the 10th AFF for *Saint Frances*.

+ Jak spędziłam wakacje
My Summer Vacation
K. O'Sullivan,
USA 2022, 8'30"



KNH 3
09.11
21:45

Palmy i słupy

Palm Trees and Power Lines

reż. Jamie Dack, USA 2022, 110'

Rewelacja ostatniego festiwalu Sundance. Świetnie napisana i zagrana (niesamowity debiut młodziutkiej Lily McNerny) historia nastolatki, która wpada w sidła znacznie starszego mężczyzny. Jamie Dack znalazła sposób na fascynującą reinterpretację typowego *coming-of-age*.

A hit at the latest Sundance festival. A well-written and acted (amazing debut by young Lily McNerny) story of a teenager who falls into a trap set by a much older man. Jamie Dack finds a way to offer a fascinating reinterpretation of a typical coming-of-age story.

KNH 3
10.11
13:30



KNH 7
09.11
18:15 ★

Quantum Cowboys

reż. Geoff Marslett, USA 2022, 99'

Przypowieść o wędrowce dwóch przyjaciół przez Dzikie Zachód, w której western spleta się z science fiction i dokumentem naukowym, a kino aktorskie z animacją. Fascynujący filmowy patchwork Geoffa Marsletta nagrodzono m.in. na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Animowanych w Annecy.

A parable about a journey by two friends through the Wild West in which a western intertwines with science fiction and scientific documentary, featuring live action shots and animation. Geoff Marslett's fascinating film patchwork was awarded, among others, at the International Animated Film Festival in Annecy.

KNH 7
11.11
12:15 ★

ONLINE

SPECTRUM

KNH 7
10.11
16:00

KNH 7
12.11
10:00

ONLINE



Runner

reż. Marian Mathias, USA 2022, 78'

Nagrodzony Specjalną Nagrodą Jury w San Sebastián fabularny debiut Marian Mathias. Przepięknie zrealizowana, elegijna i momentami dość surrealistyczna historia *coming-of-age*, w której pewna młoda dziewczyna wyrusza do Illinois, by pochować ojca.

Marian Mathias' feature debut was awarded the Special Jury Prize in San Sebastián. A beautifully executed, elegant and sometimes quite surreal coming-of-age story, in which a young girl goes to Illinois to bury her father.



Warm Blood

reż. Rick Charnoski, USA, Nowa Zelandia 2022, 86'

1988 rok, Modesto w Kalifornii. Tę krainę poznajemy dzięki telewizyjnym newsom, pamiętnikowi pewnej nastolatki oraz nakręconym na taśmie 16 mm zdjęciom Christophera Blauvelta, sprawiającym, że *Warm Blood* jest zarówno retro-, jak i futuro-ostrzeżeniem przed zagładą społeczną i klimatyczną.

1988, Modesto, California. We get to know this land thanks to television news, the diary of a teenager and Christopher Blauvelt's 16 mm photographs, which make *Warm Blood* both a retro- and futuro-warning against social and climatic destruction.

KNH 6
11.11
★ 19:15

KNH 6
12.11
★ 10:15

ONLINE



Wes Schlagenhauf umiera

Wes Schlagenhauf Is Dying

reż. Parker Seaman, USA 2022, 78'

Nakręcony w duchu kina Marka Duplassa debiut Parkera Seamana to stodkko-gorzki *road movie*, historia o przyjaźni, podróży przez Amerykę i spełnianiu marzeń. Chorujący na COVID-19 początkujący aktor Wes nakłania dawnych przyjaciół z branży reklamowej do odwiedziny i nakręcenia wymarzonego filmu.

Filmed in the spirit of Mark Duplass, Parker Seaman's debut is a bittersweet *road movie*, a story about friendship, traveling through America and fulfilling dreams. Greenhorn actor Wes, who suffers from COVID-19, urges old friends from the advertising industry to visit and make the film he dreams of.



Wyjście jest tuż przed nami

Way Out Ahead of Us

reż. Rob Rice, USA 2022, 88'

Ubogie miasteczko na kalifornijskiej pustyni. 17-letnia Cassie marzy o wyjeździe do LA. Wspiera ją w tym jej ojciec, który ukrywa, że jest ciężko chory. Nakręcony z udziałem naturšczyków debiut Rice'a to szorstki, choć niepozabawiony czułości portret społeczności, o której zapomniat świat.

Seventeen-year-old Cassie dreams of fleeing her impoverished California desert town and heading to LA. She is supported by her father, who hides that he is seriously ill. Rice's debut, filmed with non-professional actors, paints a harsh portrait, though not devoid of tenderness, of a community the world has forgotten.

KNH 7
09.11
12:45

KNH 7
11.11
21:45

ONLINE

KNH 6
09.11
13:00 ★

KNH 7
10.11
20:45 ★

ONLINE

american docs

konkurs filmów dokumentalnych /
documentary feature competition



BNY MELLON

nagroda publiczności ufundowana przez /
the audience award sponsored by

Naked Gardens



KNH 2
09.11
21:30



KNH 2
10.11
10:15

Krewni

Relative

ONLINE

reż. Tracey Arcabasso Smith, USA 2022, 72'

Intymna, poruszająca historia rodziny, w której cztery pokolenia kobiet padły ofiarą molestowania seksualnego ze strony najbliższych. Wyprodukowana przez Laurę Poitras (m.in. *Snowden*) opowieść o bólu, pokoleniowej traumie i poszukiwaniu drogi do lepszej przyszłości.

An intimate and moving story of sexual abuse among four generations of women. Produced by Laura Poitras (*Snowden*), it is a story of pain, generational trauma and searching for a way to a better future.

AMERICAN DOCS

KNH 2
11.11
★ 18:45



KNH 2
12.11
★ 12:45

Naked Gardens

reż. Patrick Bresnan, Ivete Lucas, USA, Francja 2022, 90'

ONLINE

Ośrodek dla nudystów na Florydzie jako miejsce wyzwolenia nie tyle od bielizny, ile od konserwatywnych norm, traum z przeszłości i własnych ograniczeń. Współprodukowany przez Roberta Minervini dokument o przełamywaniu życiowych barier – nie tylko tych związanych z cielesnością i wstydem.

A nudist colony in Florida offers liberation – not merely from clothing undergarments as much as from conservative norms, past trauma and personal limitations. Co-produced by Robert Minervini, this documentary explores overcoming life's barriers that go beyond carnality and shame.



KNH 2
10.11
12:45

PEZ-tępa. Wyjęty spod prawa

The Pez Outlaw

reż. Amy Bandlien Storkel, Bryan Storkel, USA 2022, 87'

Historia najśłynniejszego przemytnika kolekcjonerskich opakowań cukierków PEZ. Opowieść o buncie przeciwko korporacyjnej chciwości, a zarazem niesamowity dokument, którego akcja toczy się na dwóch kontynentach, a stawką są miliony dolarów.

When the world's most notorious smuggler of collectible PEZ dispensers rebels against corporate greed millions are at stake in this stunning documentary that spans two continents.

KNH 2
11.11
15:45



KNH 2
09.11
15:45

Pole walki

Battleground

reż. Cynthia Lowen, USA 2022, 105'

Dokument pokazujący walkę aktywistek ruchu *anti-choice*: wykształconych, inteligentnych, pełnych energii kobiet, które postanowiły poświęcić swój czas i prywatne życie na rzecz delegalizacji aborcji. Budzący podskórny niepokój portret współczesnej Ameryki.

Battleground focuses on the struggle of anti-choice activists. Educated, intelligent, energetic women who decided to devote their time and private lives to banning abortion feature in this portrait of contemporary America that arouses angst.

KNH 2
10.11
15:45

ONLINE



KNH 2
10.11
18:30

Riotsville, USA

reż. Sierra Pettengill, USA 2022, 91'



KNH 2
09.11
18:30

Węgiel diabli nadali

Devil Put the Coal in the Ground

reż. Peter D. Hutchison, Lucas Sabeau, USA 2021, 80'

KNH 2
11.11
10:30

ONLINE

Riotsville to określenie miast, w których w drugiej połowie lat 60. amerykańska armia testowała metody tłumienia zamieszek i protestów. Dokument pokazuje, jak ćwiczone wówczas scenariusze wpłynęły na wzrost brutalności sił porządkowych wobec Afroamerykanów.

Riotsville is a fictional town built by the US military to test riot and protest suppression methods in the late 1960s. This documentary shows how the scenarios practiced at that time influenced the rise in police brutality against Black Americans.

Węgiel daje pracę, lecz odbiera życie. Od lat przekonują się o tym mieszkańcy małych, skazanych na zagładę miasteczek w Appalachach, gdzie rabunkowa gospodarka korporacji energetycznych doprowadziła do ekologicznej katastrofy i społecznej zapaści. Dokument z serca umierającej Ameryki.

Coal gives you work, but it takes your life – is a life-long truth familiar to residents of doomed Appalachian Mountain towns where the plundering economy of energy corporations has led to environmental disaster and social collapse. A documentary from the heart of a dying America.



KNH 2
10.11
21:30

Rodzina nuklearna

Nuclear Family

reż. Erin Wilkerson, Travis Wilkerson, USA, Singapur 2021, 95'

Wyprawa śladem silosów rakietowych, w których przechowywana jest broń atomowa, jako sposób na odreagowanie lęku przed zagładą nuklearną. Ale czy można przestać bać się przyszłości? Hipnotyczny, kontemplacyjny esej audiowizualny na temat strachu, przemocy i egzystencjalnej pustki.

This expedition to nuclear missile silos attempts to relieve anxiety of nuclear destruction. But can we stop being afraid of the future? A hypnotic, contemplative audiovisual essay on fear, violence and existential emptiness.



KNH 2
09.11
10:15

Wytrwać w wierze

An Act of Worship

reż. Nausheen Dadabhoi, USA 2022, 86'

Intymny portret trzech młodych aktywistek, próbujących zmienić nastawienie Amerykanów do społeczności muzułmańskiej. Zapis ich wysiłków podejmowanych na rzecz wspólnoty, ale też świadectwo islamofobii narastającej w Stanach Zjednoczonych od czasu ataków na World Trade Center.

This intimate portrait of three young activists trying to change American attitudes towards the Muslim community records their efforts, but also testifies to the rise of Islamophobia in the United States since the World Trade Center attacks.

ONLINE

KNH 2
11.11
21:30

ONLINE

sezon
in theaters

Silent Twins





KNH 3
11.11
10:15

Bodies Bodies Bodies

KNH 3
13.11
18:45

reż. Halina Reijn, USA 2022, 94'

112



KNH 3
09.11
10:30

Men

reż. Alex Garland, Wielka Brytania 2022, 100'

112

KNH 3
13.11
16:00

Impreza w luksusowej willi wymyka się spod kontroli. Tajemnicza śmierć jednej z bawiących się osób uruchamia spiralę paranoi i domino niefortunnych zdarzeń. Na zewnątrz trwa burza, a młodzi bohaterowie dają się ponieść toksycznym emocjom. Komediodowy slasher będący satyrą na pokolenie Z.

A party at a luxury villa gets out of hand as the mysterious death of one of the partygoers triggers a spiral of paranoia and unfortunate events. As a storm rages outside toxic emotions take center stage in this comedy slasher that satirizes Generation Z.

Harper, stracona po drastycznym zakończeniu związku, wyjeżdża odpocząć na prowincję. W sielskiej scenerii zaczyna śnić na jawie koszmar, w którym napaadowana jest przez bandę przedstawicieli płci brzydkiej i agresywnej. Arthouse'owy horror Alexa Garlanda.

Harper, traumatized after a drastic end to a relationship, goes to rest in the countryside. In the idyllic scenery, she has a nightmare: She is harassed by a group of despicable and aggressive men. Alex Garland's film is a truly arthouse thriller.



KNH 7
10.11
10:00

Infinite Storm

KNH 7
13.11
21:15

reż. Małgorzata Szumowska, Michał Englert, Wielka Brytania, Polska, Australia 2022, 97'

GF
GUTEX
FILM



KNH 1
09.11
10:00

Silent Twins

reż. Agnieszka Smoczyńska, Polska, Wielka Brytania, USA 2022, 113'

GF
GUTEX
FILM

13 listopada 2022
Europejski Dzień
Kina Artystycznego

KNH 9
10.11
13:00 ★

Drugi anglojęzyczny film Małgorzaty Szumowskiej to oparta na prawdziwych wydarzeniach historia Pam Bales (Naomi Watts), która wyrusza w samotną wędrówkę po górach. Prognozy pogody nie są jednak zbyt optymistyczne. Pięknie sfilmowane kino (kamerą Michała Englerta), prawdziwie survivalowe.

The second English-language film by Małgorzata Szumowska is based on the true-life story of Pam Bales (Naomi Watts), who embarks on a lonely hike in the mountains. Weather forecasts, however, are not very optimistic. This is true survival cinema beautifully shot by Michał Englert.

Agnieszka Smoczyńska opowiada w niezwykle empatyczny sposób o milczących bliźniaczkach. Oparty na reportażu Marjorie Wallace film jest historią June i Jennifer Gibbons, czarnych sióstr z Walii, które od dzieciństwa rozmawiały tylko ze sobą.

Agnieszka Smoczyńska approaches the story of Black twins from Wales in a compassionate and sensitive way. The movie, based on a report by Marjorie Wallace, is the true story of June and Jennifer Gibbons, who have only talked to each other since childhood.

KNH 7
13.11
18:15

SEZON

KNH 3
10.11
10:30



KNH 3
13.11
13:00

Wszystko wszędzie naraz

Everything Everywhere All at Once

reż. Dan Kwan, Daniel Scheinert, USA 2022, 139'

Jeden z najbardziej kreatywnych duetów, kiedyś tworzący klipy muzyczne, przegotował prawdziwą jazdę bez trzymanki. Pewna para prowadzi własny biznes pralniczy, ale chętnie wyrwałaby się z monotonii codziennego życia. Wizyta u nadgorliwej urzędniczki sprawi, że otworzą się przed nimi zaskakujące możliwości.

One of the most creative duos who used to specialize in music videos now directs a totally wild ride. A couple runs their own laundry business, but would love to escape the monotony of everyday life. A meeting with an overzealous clerk opens up surprising opportunities.



KNH 8
13.11
21:30

X

reż. Ti West, USA 2022, 105'

Ekipa filmowa jedzie na odludną farmę, aby nakręcić wiekopomne – a przynajmniej lukratywne – dzieło z gatunku XXX. Za sprawą pary zwyrodniałych starsuszków orgia szybko zmienia się w spektakl przemocy. Horror nawiązujący do klasyki kina porno i gore.

The film crew goes to a secluded farm to shoot a memorable, or at least lucrative, XXX movie. Thanks to a couple of degenerate old men, the orgy quickly turns into a spectacle of violence. A horror film that recalls the classics of porn and gore cinema.



KNH 2
08.11
19:00

Yang

After Yang

reż. Kogonada, USA 2021, 96'

W świecie przyszłości żyje futurystyczna rodzina: mama, tata, córka oraz android Yang, pełniący funkcję starszego brata i nauczyciela. Nagła awaria robota staje się źródłem zaskakujących odkryć – odnaleziony we wnętrzu Yanga zapis wspomnień pozwala poznać prawdę o jego życiu.

In the world of the future, there is a futuristic family: mom, dad, daughter and the android Yang acting as an older brother and teacher. The robot's sudden failure becomes a source of surprising discoveries – the record of memories found inside Yang allows us to learn the truth about his life.

m2

KNH 3
13.11
10:30

m2



kalendarz projekcji
screening schedule

8.11 wtorek tuesday																								
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00										
KNH1 									18:30	Gala otwarcia festiwalu/ Opening ceremony + Do ostatniej kości Bones and All L. Guadagnino, Włochy, USA 2022, 130'														
KNH2 										19:00	Yang After Yang Kogonada, USA 2021, 96'													
KNH3 										19:15	Złodzieje jak my Thieves Like Us R. Altman, USA 1974, 123'													
KNH7										19:30	Bezkresne lato The Endless Summer B. Brown, USA 1965, 90'													
KNH8										19:45	Urywki raju Fragments of Paradise KD Davison, USA 2022, 98'													
KNH9										20:00	Jednym głosem She Said M. Schrader, USA 2022, 135'													

highlights festival favorites spectrum american docs special docs special screenings
sezon / in theaters Robert Altman: retrospektywa / retrospective american shorts Nina Menkes: retrospektywa / retrospective
goście / guest intro / dyskusja / talks sala dostępna dla osób z niepełnosprawnością ruchową / disability access

9.11 środa wednesday															
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	
KNH1	10:00	Silent Twins A. Smoczyńska, Polska, UK, USA 2022, 113'		12:30	Armagedon Armageddon Time J. Gray, USA 2021, 114'		15:15	Jednym głosem She Said M. Schrader, USA 2022, 135'		18:30	Wieloryb The Whale D. Aronofsky, USA 2022, 117'		21:30	Moonage Daydream B. Morgen, Niemcy, USA 2022, 135'	
KNH2	10:15	Wytrwać w wierze An Act of Worship N. Dadabhoy, USA 2022, 86'		12:45	American Shorts różni / various, 68'		15:45	Pole walki Battleground C. Lowen, USA 2022, 105'		18:30	Węgiel diabli nadali Devil Put the Coal in the Ground P. D. Hutchison, L. Sabeau, USA 2021, 80'		21:30	Krewni Relative T. Arcabasso Smith, USA 2022, 72'	
KNH3	10:30	Men A. Garland, UK 2022, 100'		13:00	Dawni kochankowie Old Boyfriends J. Tewkesbury, USA 1979, 103'		15:30	Gracz The Player R. Altman, USA 1992, 120'		18:45	Buffalo Bill i Indianie, albo lekcja historii Siedzącego Byka Buffalo Bill and the Indians, or Sitting (...) R. Altman, USA 1976, 123'		21:45	Palmy i stupy Palm Trees and Power Lines J. Dack, USA 2022, 110'	
KNH6	10:30	Ludobójstwo Massacre, N. Menkes, M. Borgmann, L. Slim, H. Theissen, Niem., Liban, Fr., Szwajc. 2005, 98'		13:00	Wyjście jest tuż przed nami Way Out Ahead of Us R. Rice, USA 2022, 88'		16:00	Magdalena Viraga N. Menkes, USA 1986, 90'		18:45	Krwawe dziecię The Bloody Child N. Menkes, USA 1996, 85'		21:45	Błękitna róża zapomnienia The Blue Rose of Forgetfulness L. Klahr, USA 2022, 63' + short	
KNH7	10:00	Coś w spłachetku ziemi Something in the Dirt J. Benson, A. Moorhead, USA 2021, 116'		12:45	Wes Schlagenhauf umiera Wes Schlagenhauf is Dying P. Seaman, USA 2022, 78'		15:30	Jethica P. Ohs, USA 2022, 72'		18:15	Quantum Cowboys G. Marslett, USA 2022, 99'		21:15	Konsekwencje Roost A. Redford, USA 2022, 85'	
KNH8	10:15	McEnroe B. Douglas, UK, USA 2022, 104'		13:00	Urywki raju Fragments of Paradise KD Davison, USA 2022, 98'		16:00	Bonnie S. Wallon, USA 2022, 83'		18:30	Meet Me at the Bathroom W. Lovelace, D. Southern, A. Cross, UK, USA 2022, 105'		21:30	Nashville R. Altman, USA 1975, 159'	
KNH9				13:15	Marcel Muszelka w różowych bucikach Marcel the Shell with Shoes On D. Fleischer-Camp, USA 2021, 89'		16:00	Piosenka o miłości A Love Song M. Walker-Silverman, USA 2022, 81'		18:45	Na złej drodze Emily the Criminal J. Patton Ford, USA 2022, 96'		21:45	Wskrzeszenie Resurrection A. Semans, USA 2022, 103'	

10.11 czwartek thursday

10:00

11:00

12:00

13:00

14:00

15:00

16:00

17:00

18:00

19:00

20:00

21:00

22:00

23:00

KNH1	10:30 Marcel Muszelka w różowych bucikach Marcel the Shell (...) D. Fleischer-Camp, USA 2021, 89'	12:30 Jednym głosem She Said M. Schrader, USA 2022, 135'	15:30 Do ostatniej kości Bones and All L. Guadagnino, Włochy, USA 2022, 130'	18:30 Aftersun C. Wells, UK, USA 2022, 101'	21:15 Wieloryb The Whale D. Aronofsky, USA 2022, 117'
------	--	---	---	---	--

10:15

12:45

15:45

18:30

21:30

KNH2	10:15 Krewni Relative T. Arcabasso Smith, USA 2022, 72'	12:45 PEZ-tepca. Wyjęty spod prawa The Pez Outlaw A. Bandlien Storkel, B. Storkel, USA 2022, 87'	15:45 Pole walki Battlesground C. Lowen, USA 2022, 105'	18:30 Riotsville, USA S. Pettengill, USA 2022, 91'	21:30 Rodzina nuklearna Nuclear Family E. Wilkerson, T. Wilkerson, USA, Singapur 2021, 95'
KNH3	10:30 Wszystko wszędzie naraz Everything Everywhere All at Once D. Kwan, D. Scheinert, USA 2022, 139'	13:30 Palmy i słupy Palm Trees and Power Lines J. Dack, USA 2022, 110'	16:00 Nieznany kraj The Unknown Country M. Maltz, USA 2022, 85'	18:45 Acidman A. Lehmann, USA, 2022, 87'	21:45 Kansas City R. Altman, USA, Francja 1996, 116'
KNH6	10:30 Niepowstrzymana Bethany Hamilton Bethany Hamilton: Unstoppable A. Lieber, USA 2018, 100'	13:00 Miłość fantomowa Phantom Love N. Menkes, USA 2007, 87'	15:15 Lover, Beloved M. Tully, USA 2022, 78'	17:30 Brainwashed: seks, kamera, władza Brainwashed: Sex-Camera-Power N. Menkes, USA 2022, 107' + dyskusja panelowa	21:30 Coś w splachetku ziemi Something in the Dirt J. Benson, A. Moorhead, USA 2021, 116'
KNH7	10:00 Infinite Storm M. Szumowska, M. Englert, UK, Polska, Australia 2022, 97'	13:00 Dwa bieguny Clemence The Year Between A. Heller, USA 2022, 94'	16:00 Runner M. Mathias, USA 2022, 78'	18:15 Wypadek The Drop S. Adina-Smith, USA, Meksyk 2022, 92'	20:45 Wyjście jest tuż przed nami Way Out Ahead of Us R. Rice, USA 2022, 88'
KNH8	10:00 MASH R. Altman, USA 1970, 116'	12:30 Brewster McCloud R. Altman, USA 1970, 105'	15:00 Na skróty Short Cuts R. Altman, USA 1993, 187'	19:15 Zdrowie Health R. Altman, USA 1980, 105'	22:00 Sumienie Josepha Chambersa The Integrity of Joseph Chambers R. Machoian, USA 2022, 96' + short
KNH9	10:15 Till C. Chukwu, USA, UK, Kanada 2022, 130'	13:00 Silent Twins A. Smoczyńska, Polska, UK, USA 2022, 113'	16:15 Sharp Stick L. Dunham, USA 2022, 86'	18:45 Roving Woman M. Chmielewski, Polska, USA 2022, 95'	21:45 War Pony G. Gammell, R. Keough, USA 2022, 115'

KLUB VERTIGO

22:00

Silent Twins i inne piosenki. Koncert
Silent Twins and other songs. Concert
Zuzanna Wrońska feat. Igor Nikiforow

11.11 piątek friday

10:00

11:00

12:00

13:00

14:00

15:00

16:00

17:00

18:00

19:00

20:00

21:00

22:00

23:00

KNH1	10:00 Wieloryb The Whale D. Aronofsky, USA 2022, 117'	12:45 Aftersun C. Wells, UK, USA 2022, 101'	15:30 Armagedon Armageddon Time J. Gray, USA 2021, 114'	18:15 Moonage Daydream B. Morgen, Niemcy, USA 2022, 135'	21:15 Do ostatniej kości Bones and All L. Guadagnino, Włochy, USA 2022, 130'
KNH2	10:30 Węgiel diabli nadali Devil Put the Coal in the Ground P. D. Hutchison, L. Sabeau, USA 2021, 80'	13:00 Riotsville, USA S. Pettengill, USA 2022, 91'	15:45 PEZ-tepca. Wyjęty spod prawa The Pez Outlaw A. Bandlien Storkel, B. Storkel, USA 2022, 87'	18:45 Naked Gardens reż. Patrick Bresnan, Ivete Lucas, USA, France 2022, 90'	21:30 Wytrwać w wierze An Act of Worship N. Dadabhojy, USA 2022, 86'
KNH3	10:15 Bodies Bodies Bodies H. Reijn, USA 2022, 94'	12:45 Złodzieje jak my Thieves Like Us R. Altman, USA 1974, 123'	15:45 Dawni kochankowie Old Boyfriends J. Tewkesbury, USA 1979, 103' + Joan Tewkesbury: masterclass	19:15 McCabe i pani Miller McCabe and Mrs. Miller R. Altman, USA, Kanada 1971, 121'	22:00 MASH R. Altman, USA 1970, 116'
KNH6	10:15 Rozpad Dissolution N. Menkes, Izrael 2010, 92'	13:00 Królowa diamentów / Queen of Diamonds N. Menkes, USA 1991, 77' + Wielki smutek Zohary / The Great Sadness of Zohara N. Menkes, Izr., Mar 1983, 38'	16:15 Magdalena Viraga N. Menkes, USA 1986, 90'	19:15 Warm Blood R. Charnoski, USA, Nw. Zel. 2022, 86'	22:00 Jethica P. Ohs, USA 2022, 72'
KNH7	10:00 Konsekwencje Roost A. Redford, USA 2022, 85'	12:15 Quantum Cowboys G. Marslett, USA 2022, 99'	15:30 Obchód Rounding A. Thompson, USA 2022, 91' + short	18:30 Dwa bieguny Clemence The Year Between A. Heller, USA 2022, 94'	21:45 Wes Schlagenhauf umiera Wes Schlagenhauf Is Dying P. Seaman, USA 2022, 78'
KNH8	10:15 Niezniszczalna Gabby Giffords Gabby Giffords Won't Back Down J. Cohen, B. West, USA 2022, 98'	12:45 Wygodniacie dusze w wielkim mieście. Legenda Nocnego kowboja Desperate Souls, Dark City (...) N. Buirski, USA 2022, 101'	15:45 McEnroe B. Douglas, UK, USA 2022, 104'	18:30 I Love My Dad J. Morosini, USA 2022, 96'	21:30 TikTok, Boom. S. Kantayya, USA 2022, 97'
KNH9	10:30 Nocny kowboj Midnight Cowboy J. Schlesinger, USA 1969, 113'	13:00 Taurus T. Sutton, USA 2022, 98'	15:15 Roving Woman M. Chmielewski, Polska, USA 2022, 95'	18:45 Już dobrze There A. Bujalski, USA 2022, 93'	21:15 Piosenka o miłości A Love Song M. Walker-Silverman, USA 2022, 81'

12.11 sobota saturday															
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	
KNH1	10:00 Jednym głosem She Said M. Schrader, USA 2022, 135'			13:00 Moonage Daydream B. Morgen, Niemcy, USA 2022, 135'			16:00 Wieloryb The Whale D. Aronofsky, USA 2022, 117'			18:45 Aftersun C. Wells, UK, USA 2022, 101'		21:30 Armagedon Armageddon Time J. Gray, USA 2021, 114'			
KNH2	10:15 Rodzina nuklearna Nuclear Family E. Wilkerson, T. Wilkerson, USA, Singapur 2021, 95'		12:45 Naked Gardens rez. Patrick Bresnan, Ivete Lucas, USA, France 2022, 90'				16:00 Buntownicza Rosa Parks The Rebellious Life of Mrs. Rosa Parks J. Hamilton, Y. Richen, USA 2022, 101'			19:00 Wygłodniałe dusze w wielkim mieście. Legenda Nocnego kowboja / Desperate Souls, Dark City (...) N. Buirski, USA 2022, 101'		21:30 Nocny kowboj Midnight Cowboy J. Schlesinger, USA 1969, 113'			
KNH3	10:00 Kansas City R. Altman, USA, Francja 1996, 116'		12:45 McCabe i pani Miller McCabe and Mrs. Miller R. Altman, USA, Kanada 1971, 121'			15:30 Nashville R. Altman, USA 1975, 159'				19:00 Gracz The Player R. Altman, USA 1992, 120'		21:45 Na skróty Short Cuts R. Altman, USA 1993, 187'			
KNH6	10:15 Warm Blood R. Charnoski, USA, Nw. Zel. 2022, 86'		13:15 Nieznany kraj The Unknown Country M. Maltz, USA 2022, 85'			15:30 Miłość fantomowa Phantom Love N. Menkes, USA 2007, 87' + Nina Menkes: masterclass				18:45 Królowa diamentów / Queen of Diamonds N. Menkes, USA 1991, 77' + Wielki smutek Zohary / The Great Sadness of Zohara N. Menkes, Izr., Mar 1983, 38'		22:00 Rozpad Dissolution N. Menkes, Izrael 2010, 92'			
KNH7	10:00 Runner M. Mathias, USA 2022, 78'		12:30 Acidman A. Lehmann, USA, 2022, 87'			15:30 Obchód Rounding A. Thompson, USA 2022, 91' + short			18:30 American Shorts różni / various, 68'			21:15 Taurus T. Sutton, USA 2022, 98'			
KNH8	10:15 TikTok, Boom. S. Kantayya, USA 2022, 97'		12:45 The Wild One T. Louise-Salomé, Francja, USA 2022, 94'			15:45 Sumienie Josepha Chambersa The Integrity of Joseph Chambers R. Machoian, USA 2022, 96' + short		18:30 Lover, Beloved M. Tully, USA 2022, 78'				21:30 Meet Me at the Bathroom W. Lovelace, D. Southern, A. Cross, UK, USA 2022, 105'			
KNH9	10:30 Marcel Muszelka w różowych bucikach Marcel the Shell with Shoes On D. Fleischer-Camp, USA 2021, 89'		13:00 Wskrzeszenie Resurrection A. Semans, USA 2022, 103'			16:00 War Pony G. Gammell, R. Keough, USA 2022, 115'			18:45 Till C. Chukwu, USA, UK, Kanada 2022, 130'			21:45 Sharp Stick L. Dunham, USA 2022, 86'			

13.11 niedziela sunday															
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	
KNH1	10:00 Syn The Son F. Zeller, UK, USA, Francja 2022, 123'			13:00 Do ostatniej kości Bones and All L. Guadagnino, Włochy, USA 2022, 130'					18:00 Gala zamknięcia / Closing and Awards + Syn The Son F. Zeller, UK, USA, Francja 2022, 123'						
KNH2	10:15 Bonnie S. Wallon, USA 2022, 83'		12:15 Buntownicza Rosa Parks The Rebellious Life of Mrs. Rosa Parks J. Hamilton, Y. Richen, USA 2022, 101'			15:45 The Wild One T. Louise-Salomé, Francja, USA 2022, 94'			18:30 Niezniszczalna Gabby Giffords Gabby Giffords Won't Back Down J. Cohen, B. West, USA 2022, 98'			21:30 Film nagrodzony w konkursie American Docs American Docs competition awarded film			
KNH3	10:30 Yang After Yang Kogonada, USA 2021, 96'		13:00 Wszystko wszędzie naraz Everything Everywhere All at Once D. Kwan, D. Scheinert, USA 2022, 139'			16:00 Men A. Garland, UK 2022, 100'			18:45 Bodies Bodies Bodies H. Reijn, USA 2022, 94'			21:45 Film nagrodzony w konkursie Spectrum Spectrum competition awarded film			
KNH6	11:00 Błękitna róża zapomnienia / The Blue Rose of Forgetfulness L. Klahr, USA 2022, 63' + short		13:00 Brainwashed: seks, kamera, władza Brainwashed: Sex-Camera-Power N. Menkes, USA 2022, 107'			16:00 Krwawe dziecko The Bloody Child N. Menkes, USA 1996, 85'			18:45 Niepowstrzymana Bethany Hamilton Bethany Hamilton: Unstoppable A. Lieber, USA 2018, 100'			21:45 Ludobójstwo Massacre, N. Menkes, M. Borgmann, L. Slim, H. Theissen, Niem., Liban, Fr., Szwajc. 2005, 98'			
KNH7	10:00 I Love My Dad J. Morosini, USA 2022, 96'		12:30 Już dobrze There There A. Bujalski, USA 2022, 93'			15:30 Wypadek The Drop S. Adina-Smith, USA, Meksyk 2022, 92'			18:15 EDKA: Silent Twins A. Smoczyńska, Polska, UK, USA 2022, 113'			21:15 Infinite Storm M. Szumowska, M. Englert, UK, Polska, Australia 2022, 97'			
KNH8	10:15 Bezkresne lato The Endless Summer B. Brown, USA 1965, 90'		12:45 Buffalo Bill i Indianie, albo lekcja historii Siedzącego Byka Buffalo Bill and the Indians, or Sitting (...) R. Altman, USA 1976, 123'			15:45 Zdrowie Health R. Altman, USA 1980, 105'			18:30 Brewster McCloud R. Altman, USA 1970, 105'			21:30 X T. West, USA 2022, 105'			
KNH9	10:30 Marcel Muszelka w różowych bucikach Marcel the Shell with Shoes On D. Fleischer-Camp, USA 2021, 89'		13:00 Na złej drodze Emily the Criminal J. Patton Ford, USA 2022, 96'			16:00 Aftersun C. Wells, UK, USA 2022, 101'			18:45 Piosenka o miłości A Love Song M. Walker-Silverman, USA 2022, 81'			21:45 Syn The Son F. Zeller, UK, USA, Francja 2022, 123'			

american shorts

KNH 2
09.11
★ 12:45

KNH 7
12.11
★ 18:30

zestaw przygotowany we współpracy z Festiwałem CINEMAFORUM w Warszawie

>>>CINE
>>>>MA
>>>>FOR
>>>>UM



F^ck '€M RIGHT B@ck

reż. Harris Doran, USA 2022, 13'

ONLINE



Pod pistoletem

Triggered

reż. Tara Westwood, USA 2022, 18'

ONLINE

ONLINE



Inaczej niż w Rotterdamie z Sara Driver

Stranger Than Rotterdam with Sara Driver

reż. Lewie Kloster, Noah Kloster, USA 2021, 9'

KNH 6
09.11
21:45

KNH 6
13.11
11:00

ONLINE



House Comes with a Bird

reż. Janicza Bravo, USA 2022, 15'



Praca

Work

reż. April Maxey, USA 2022, 13'

ONLINE



Ostatnie dni sierpnia

Last Days of August

reż. Rodrigo Ojeda-Beck, USA 2022, 13'

KNH 8
10.11
22:00

KNH 8
12.11
15:45

ONLINE

KNH 2
09.11
★ 12:45

KNH 7
12.11
★ 18:30



Jak spędziłam wakacje

My Summer Vacation

reż. Kelly O'Sullivan, USA 2022, 8'30"

ONLINE

KNH 7
11.11
★ 15:30

KNH 7
12.11
★ 15:30

special docs

Niepowstrzymana Bethany Hamilton

Bethany Hamilton: Unstoppable





KNH 7
08.11
19:30

Bezkresne lato

The Endless Summer

reż. Bruce Brown, USA 1965, 90'

Klasyczny dokument o surfing, pochwala wolności, przygody i wiecznego lata. Kamera śledzi dwóch surferów, którzy przemierzają świat w poszukiwaniu fali idealnej – od Kalifornii i Hawajów po wybrzeża Afryki i Nowej Zelandii. Film, dzięki któremu surfing stał się międzynarodowym fenomenem.

The documentary classic about surfing, freedom, adventure and an endless summer. The camera follows two surfers travelling the world in search of the perfect wave – from California and Hawaii to the coasts of Africa and New Zealand. This is the film that made surfing an international phenomenon.



KNH 8
09.11
16:00

Bonnie

reż. Simon Wallon, USA 2022, 83'

Kim jest reżyser castingu? Kimś, kto uważnie patrzy. Kto szuka w kandydatach do roli tego specjalnego pierwiastka, który dopełni powstający film. Kimś takim jest Bonnie Timmermann. Dokument Simona Wallona stanowi podsumowanie jej imponującego dorobku.

Who is the casting director? Someone who watches closely and looks for the role special element during auditions that will complement the resulting film. That's Bonnie Timmermann. Simon Wallon's documentary summarizes her impressive achievements.



KNH 2
12.11
16:00 ★

Buntowniczką Rosa Parks

The Rebellious Life of Mrs. Rosa Parks

reż. Johanna Hamilton, Yoruba Richen, USA 2022, 101'

Dokumentalny portret Rosy Parks, działaczki na rzecz praw Afroamerykanów, która sprzeciwiała się m.in. polityce segregacji rasowej i była określana „matką ruchu praw obywatelskich”. Film jest adaptacją bestsellerowej biografii autorstwa Jeanne Theoharis.

A documentary portrait of Rosa Parks, an African-American rights activist who opposed, among other things, the policy of racial segregation and was referred to as the “mother of the civil rights movement.” The film is an adaptation of the best-selling biography by Jeanne Theoharis.



KNH 8
09.11
10:15

McEnroe

reż. Barney Douglas, Wielka Brytania, USA 2022, 104'

Co sprawiło, że John McEnroe, wybitny tenisista i kontrowersyjny bohater tabloidów, do dziś fascynuje i zaskakuje? Opowiedziany słowami sportowca portret jednej z największych ikon współczesnej popkultury, uzupełniony wypowiedziami jego przyjaciół i rywali.

What makes John McEnroe, an outstanding tennis player and controversial tabloid hero, fascinating and surprising to this very day? A portrait of one of the greatest icons of contemporary pop culture, told in his own words and supplemented by his friends and rivals.

SPECIAL DOCS

KNH 8
11.11
15:45

ONLINE

ONLINE

KNH 8
09.11
18:30



KNH 8
12.11
21:30

Meet Me at the Bathroom

reż. Will Lovelace, Dylan Southern, Andrew Cross, Wielka Brytania, USA 2022, 105'

Złożona z materiałów archiwalnych opowieść o odrodzeniu nowojorskiej sceny alternatywnej na początku XXI wieku. Wnikliwa, zaskakująca, zmontowana z energią rockowego teledysku. Nie tylko dla fanów The Strokes, Yeah Yeah Yeahs czy Interpol. Ale dla nich to seans obowiązkowy.

A story composed of archival materials about the rebirth of the New York alternative scene at the outset of the 21st century. Insightful, surprising and edited with the energy of a rock music video. Not just for fans of The Strokes, Yeah Yeah Yeahs or Interpol – though for them, it's a must-see.

KNH 6
10.11
10:30



KNH 6
13.11
18:45

Niepowstrzymana Bethany Hamilton

Bethany Hamilton: Unstoppable

reż. Aaron Lieber, USA 2018, 100'

Bethany surfowała od najmłodszych lat. Jej biografia to historia genialnego dziecka. Już w wieku ośmiu lat brała udział w pierwszych zawodach i zdobywała nagrody, miała niebywałe wyczucie fali. Niestety wkrótce straciła ramię. Bethany zaatakował ponadczterometrowy rekin.

Bethany began surfing at an early age. Her bio is the story of a *wunderkind*. At the age of eight, she took part in her first competition, where she won several awards, she always had an exceptional feeling for waves. At the age of 13, she lost an arm after being attacked by a 4-meter-long shark.

KNH 8
11.11
10:15



KNH 2
13.11
18:30

Niezniszczalna Gabby Giffords

Gabby Giffords Won't Back Down, reż. Julie Cohen, Betsy West, USA 2022, 98'

Ciężko ranna w zamachu kongreswoman Gabby Giffords walczy o powrót do normalnego życia, a jednocześnie rzuca wyzwanie NRA i innym radykalnym obrońcom prawa do posiadania broni. Przejmujący dokument o zbrodni, jej ofiarach i nadziei na to, że współczesną Amerykę da się jeszcze odmienić.

The heavily wounded congresswoman Gabby Giffords is fighting for a return to normal life while challenging the NRA and other radical defenders of gun rights. A poignant documentary about the crime, its victims and the hope that modern America can still be changed.



KNH 8
12.11
12:45

The Wild One

reż. Tessa Louise-Salomé, Francja, USA 2022, 94'

Holokaust i Hollywood – oto dwa główne wątki w dokumencie Tessy Louise-Salomé. Bohaterem filmu jest Jack Garfein, Żyd, który przeżył II wojnę światową i wyemigrował do Stanów Zjednoczonych, gdzie został prominentnym nauczycielem aktorstwa i reżyserem.

The Holocaust and Hollywood – these are the two main story threads in Tessa Louise-Salomé's documentary. The film's protagonist is Jack Garfein, a Jew who survived World War II and emigrated to the United States, where he became a prominent acting teacher and director.

KNH 2
13.11
15:45

KNH 8
11.11
21:30



KNH 8
12.11
10:15

TikTok, Boom.

reż. Shalini Kantayya, USA 2022, 97'



Fenomen TikToka jako przykład technologii, która zmieniła świat i ludzi, a jej wpływ na rzeczywistość – zarówno pozytywny, jak i negatywny – jest wciąż trudny do oszacowania. Fascynująca opowieść o sławie, aktywizmie, cenzurze, uzależnieniu i życiu stale śledzonym przez miliony fanów.

The phenomenon of TikTok as a technology that changed the world and people, and its impact on reality, both positive and negative, is still difficult to estimate. A fascinating story about fame, activism, censorship, addiction and a life constantly followed by millions of fans.



KNH 8
08.11
★ 19:45

KNH 8
09.11
★ 13:00

Urywki raju

Fragments of Paradise

reż. KD Davison, USA 2022, 98'

Jonas Mekas, człowiek z kamerą, rejestrował codzienne życie, by potem z nagrań lepić swoje filmy. Był artystą pośród reżyserów, zawsze tworzącym wbrew regułom. Jego dzieła wyróżniała intymna bezpośredniość właściwa literaturze pięknej. Dokument stanowi hołd złożony budzącemu respekt – a przy tym ujmującemu – człowiekowi.

Jonas Mekas, a man with a camera, recorded everyday life, and then compiled the footage into his films. He was an artist among directors who always went against the grain and whose works were characterized by poetic intimacy. This documentary is a tribute to a fascinating man and avant-garde legend.



KNH 8
11.11
12:45

KNH 2
12.11
19:00

Wygłodniałe dusze w wielkim mieście. Legenda Nocnego kowboja

Desperate Souls, Dark City and the Legend of *Midnight Cowboy*

reż. Nancy Buirski, USA 2022, 101'

Fascynująca opowieść o *Nocnym kowboju* Johna Schlesingera i burzliwych czasach, w których powstawał. Dokument o jednym z najważniejszych tytułów w dziejach Hollywood. Wzbogacony o społeczny i polityczny kontekst, archiwalne zdjęcia, urywki kronik filmowych i wspomnienia zaangażowanych w realizację twórców.

A fascinating story about John Schlesinger's *Midnight Cowboy* and the turbulent times in which it was made. A documentary about one of the most important films in the history of Hollywood, enriched with social and political context, archival photographs, fragments of film chronicles and memories of the artists involved in the production.

SPECIAL DOCS

Retrospektywa: Robert Altman

retrospective



KNH 8
10.11
★ 12:30



Brewster McCloud

reż. Robert Altman, USA 1970, 105'

W podziemiach hali widowiskowo-sportowej w Houston Brewster McCloud buduje swoją maszynę latającą. Wspiera go tajemnicza Louise. W wyniku ich działań ginie miejscowy milioner, któremu Brewster kradnie projekt skrzydeł. Do Houston zostaje wezwany detektyw Frank Shaft z San Francisco.

Brewster McCloud is working on his flying machine in the basement of the Houston Astrodome, with the mysterious Louise as his supportive sidekick. A local millionaire is killed as a result of their actions, and Brewster manages to steal his wing design. Meanwhile, detective Frank Shaft from San Francisco gets called to Houston.

KNH 8
10.11
10:00



MASH

reż. Robert Altman, USA 1970, 116'

Do szpitala polowego, zlokalizowanego nieopodal frontu podczas wojny koreańskiej, przybywają trzej nowi chirurdzy: Sokole Oko, Duke i Trapper John. Łączą ich dystans do wojskowych procedur i wisielczy humor, pozwalający przeżyć w miejscu, gdzie konflikt przybiera najbardziej krwawą postać.

Three new surgeons, Hawkeye, Duke and Trapper John, arrive at a field hospital near the front during the Korean War. They share a gallows sense of humor and a distaste for military procedures, all of which helps them survive in the midst of a bloody conflict.



McCabe i pani Miller

McCabe and Mrs. Miller

reż. Robert Altman, USA, Kanada 1971, 121'

Jest rok 1902. Do osady Presbyteriańskiej Kościoła przybywa tajemniczy jeździec John McCabe. Wioska zyskuje na znaczeniu, gdyż mieszkańcy utrzymują się ze zlokalizowanej w pobliżu kopalni cynku. McCabe, dostrzegając ekonomiczną niszę, postanawia założyć pierwszy w okolicy dom publiczny.

It's 1902 and mysterious rider John McCabe arrives at Presbyterian Church settlement. The village is growing in prosperity, as the inhabitants live off the nearby zinc mine. Sensing economic opportunity, McCabe endeavors to set up the town's first house of ill repute.

KNH 3
11.11
19:15

KNH 3
12.11
★ 12:45

ROBERT ALTMAN



Złodzieje jak my

Thieves Like Us

reż. Robert Altman, USA 1974, 123'

Lata 30. XX wieku, stan Missisipi, czasy Wielkiego Kryzysu. Z więzienia uciekają trzej gangsterzy: T-Dub, Chicamaw i Bowie. Bohaterowie decydują się żyć z napadów na prowincjonalne banki. Schronienie znajdują u Mattie, która wie, że niedojrzałość mężczyzn zawsze musi się skończyć tragicznie.

Three gangsters, T-Dub, Chicamaw and Bowie, escape from prison in Great Depression-era Mississippi. They decide to live by robbing provincial banks and find refuge with Mattie, who knows that men's immaturity always ends tragically.

KNH 3
08.11
19:15

KNH 3
11.11
★ 12:45

KNH 8
09.11
21:30



KNH 3
12.11
15:30

Nashville

reż. Robert Altman, USA 1975, 159'

Kronika czterech dni z życia stolicy muzyki country – Nashville. Do miasta ściągają rozkapryśzone, zwykle pozbawione talentu gwiazdy, cyniczni producenci muzyczni, szukający poparcia politycy, a przede wszystkim złaknieni stawy, godzący się na wszelkie upokorzenia wykonawcy.

A chronicle of four days in the life of America's country music capital – Nashville. The city draws capricious, often talentless stars, cynical musical producers, politicians seeking support, and above all, fame-hungry performers ready to agree to any humiliation.

KNH 3
09.11
18:45



KNH 8
13.11
12:45

Buffalo Bill i Indianie, albo lekcja historii Siedzącego Byka

Buffalo Bill and the Indians, or Sitting Bull's History Lesson

reż. Robert Altman, USA 1976, 123'

Rok 1885. William F. Cody zwany Buffalo Billem – przed laty sławny pogromca bizonów i tropiciel Indian – organizuje widowisko Wild West. Rewia teatralna w zbanalizowanej formie przedstawia realia życia na Dzikim Zachodzie i najważniejsze wydarzenia z historii amerykańskiego pogranicza.

It's 1885 and William F. Cody aka Buffalo Bill – a famous buffalo hunter and Indian tracker from a bygone era – organizes the Wild West spectacle. The theatre revue presents a clichéd view of life in the Wild West and seminal events from the American frontier.



KNH 3
09.11
13:00

Dawni kochankowie

Old Boyfriends

reż. Joan Tewkesbury, USA 1979, 103'

Autorka scenariusza legendarnego *Nashville* Roberta Altmana staje za kamerą. Bohaterka filmu, psychiatrka Dianne Cruise, przeżywa kryzys spowodowany rozpadem małżeństwa. Bez zapowiedzi opuszcza miejsce pracy i rusza w podróż po Stanach Zjednoczonych, chcąc spotkać swoje trzy dawne miłości.

The author of the legendary screenplay for *Nashville*, directed by Robert Altman, takes on the directing role. Psychiatrist Dianne Cruise is undergoing a crisis caused by the breakdown of her marriage. She hurriedly leaves work unannounced and starts a journey across the United States in an effort to meet three former loves.

KNH 3
11.11
15:45 ★



KNH 8
10.11
19:15 ★

Zdrowie

Health

reż. Robert Altman, USA 1980, 105'

W luksusowym hotelu na Florydzie odbywa się zjazd organizacji związanych ze zdrową żywnością. Punktem kulminacyjnym kongresu są wybory przewodniczącego federacji. *Zdrowie* stało się ironicznym podsumowaniem epoki kontrkultury i zapowiedzią nowej dekady neokonserwatyzmu.

A health-food conference is being held in a Florida luxury hotel. The conference is set to culminate in the election of their new chairman. *Health* has become an ironic summary of the era of counterculture and a foreshadowing of a new decade of neoconservatism.

KNH 8
13.11
15:45

KNH 3
09.11
15:30



KNH 3
12.11
19:00

Gracz

The Player

ONLINE

reż. Robert Altman, USA 1992, 120'

Młody, przebojowy producent Griffin Mill, zatrudniony w jednej z hollywoodzkich wytwórni filmowych, wpada w tarapaty. Szantażuje go zraniony brakiem zainteresowania scenarzystą. Gdy Griffin go zabija, sytuacja bohatera coraz bardziej zaczyna przypominać kręcony przez niego film.

Young and hip Hollywood producer Griffin Mill gets into trouble and gets blackmailed by a writer hurt by his lack of interest. When Griffin kills him, the plot thickens akin to one of his movies.



KNH 8
10.11
15:00



KNH 3
12.11
21:45

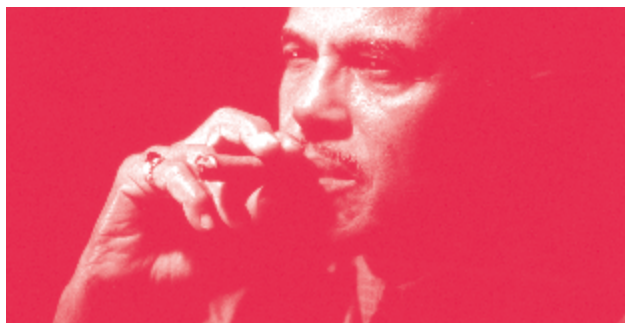
Na skróty

Short Cuts

reż. Robert Altman, USA 1993, 187'

Splecione losy kilkunastu mieszkańców Los Angeles. To pesymistyczna diagnoza atomizowanego społeczeństwa, w którym ludzie pławią się w fałszu, hipokryzji i obojętności. Altman łączy w jednej mozaikowej strukturze obcych sobie bohaterów, podkreślając rolę zbiegu okoliczności.

The script traces the intertwined stories of 22 Angelinos in a pessimistic diagnosis of an atomized society in which people indulge in falsehood, hypocrisy and indifference. Altman brings together characters, which had not previously met, to create a mosaic structure that highlights the role of chance.



KNH 3
10.11
21:45

Kansas City

reż. Robert Altman

USA, Francja 1996, 116'

W wyborczy weekend w 1934 roku w Kansas City drobny rzezimieszek Johnny organizuje napad na bogatego biznesmena i kradnie mu pieniądze. Szybko zostaje zdemaskowany i wpada w ręce wszechwładnego gangstera. Żona Johnny'ego, Blondie, czyni wszystko, aby uratować męża.

On an election weekend in 1934 in Kansas City, a petty thug, Johnny, organizes the robbery of a wealthy businessman. He quickly gets exposed and falls into the hands of an all-powerful gangster. Blondie, Johnny's wife, does everything she can to save her husband.

KNH 3
12.11
10:00



ROBERT ALTMAN

retrospektywa: Nina Menkes

retrospective



KNH 6
11.11
★ 13:00



KNH 6
12.11
★ 18:45

Wielki smutek Zohary

The Great Sadness of Zohara

ONLINE

reż. Nina Menkes, Izrael, Maroko 1983, 38'

Kobiectwo kino drogi na Bliskim Wschodzie. Opowieść o tym, jak zrzucić jarzmo bycia obserwowaną, kontrolowaną czy karconą wzrokiem. Młoda Żydówka Zohara wyrusza z Jerozolimy w kierunku arabskiej północnej Afryki. W trakcie podróży manifestuje swoją niezależność fryzurą, strojem i seksualną otwartością

Women's road cinema set in the Middle East, about how to shed the yoke of being watched, controlled or punished by gaze. A young Jewish woman, Zohara, leaves Jerusalem for Arab North Africa. She demonstrates her independence with her hairstyle, attire and sexual openness during the journey.

KNH 6
09.11
16:00



KNH 6
11.11
★ 16:15

Magdalena Viraga

reż. Nina Menkes, USA 1986, 90'

ONLINE

Manifest filmowy, w którym Ida, nienawidząca swojej pracy prostytutka, trzykrotnie wypowiada słynne zaklęcie: „Jestem wiedźmą”. Bohaterka próbuje uwznioślić ciało na przekór umowie społecznej, pozwalającej na jego nieustanne eksploatowanie – czy to w prostytucji, czy w małżeństwie.

A film manifesto in which Ida, a prostitute who hates her job, says the famous spell three times, „I am a witch.” She tries to elevate her body in spite of the social contract, which allows for its continuous exploitation – whether in prostitution or in marriage.



KNH 6
11.11
★ 13:00

Królowa diamentów

Queen of Diamonds

reż. Nina Menkes, USA 1991, 77'

Menkes podejmuje wyzwanie rzucone przez hiperrealistów, malując obraz cywilizacji amerykańskiej, napędzanej żądzą zysku i śmieciowej konsumpcji w centrach rozrywki. To historia Firdaus, zapatrzonej w kalifornijski pejzaż krupierki z kasyna i opiekuńki społecznej.

Menkes takes on the challenge posed by hyper-realists by painting a picture of American civilization as driven by a lust for profit and junk consumption in entertainment centers. This is the story of Firdaus, a California casino dealer and social worker in love with the local landscape.

+ Wielki smutek Zohary
The Great Sadness of Zohara
N. Menkes, Izrael, Maroko 1983, 38'

KNH 6
12.11
★ 18:45

ONLINE



KNH 6
09.11
18:45

Krwawe dziecię

The Bloody Child

reż. Nina Menkes, USA 1996, 85'

Medytacja o przemocy domowej i państwowej, inspirowana autentycznymi wydarzeniami. Kapitanka marines uczestniczy w akcji pojmania jednego z żołnierzy, weterana wojny w Iraku, który zamordował swoją ciężarną żonę. Akt przemocy wywołuje wściekłość marines i prowadzi bohaterkę na skraj załamania nerwowego

A meditation on domestic and state-sponsored violence, inspired by actual events. A female Marines captain participates in the capture of an Iraq-war veteran who murdered his pregnant wife. The act of violence provokes the rage of the Marine and leads her character to the edge of a nervous breakdown.

KNH 6
13.11
★ 16:00

ONLINE

NINA MENKES

KNH 6
09.11
10:30



KNH 6
13.11
21:45

Ludobójstwo

Massaker / Massacre

ONLINE

reż. Nina Menkes, Monika Borgmann, Lokman Slim, Hermann Theissen, Niemcy, Liban, Francja, Szwajcaria 2005, 98'

Sześciu libańskich bojowników opowiada przed kamerą o masakrze w Sabrze i Szatili, dokonanej w obozach dla palestyńskich uchodźców we wrześniu 1982 roku. Historia znana z filmu *Walc z Baszirem*, pokazana z perspektywy Libańczyków, układa się w psychologiczny zbiorowy portret zabójcy.

Six Lebanese militants talk on camera about the Sabra and Shatila massacres in September 1982. Also recounted in the film *Waltz with Bashir*, the story shown from the perspective of the Lebanese, coalesces into a psychological portrait of a collective killer.

KNH 6
10.11
13:00



KNH 6
12.11
★ 15:30

Miłość fantomowa

Phantom Love

ONLINE

reż. Nina Menkes, USA 2007, 87'

Kobiecie kino drogi wewnętrznej. Lulu, królowa lodu, krupierka w kasynie w Koreatown w LA, mieszka w luksusowym apartamencie, w którym przyjmuje mężczyzn. Nawiedzają ją niepokojące wizje i retrospekcje. Świadoma tłumionych emocji, zaczyna pracę ze swoim Cieniem w duchu psychologii Carla Gustava Junga.

An inner female road trip. Lulu, the ice queen, a dealer at a Koreatown, LA, casino lives in a luxury suite where she receives men. She's haunted by disturbing visions and flashbacks. Aware of repressed emotions, she begins to work with her Shadow in the spirit of Carl Gustav Jung's psychology.



KNH 6
11.11
10:15 ★

Rozpad

Hitparkut / Dissolution

reż. Nina Menkes, Izrael 2010, 92'

Zbrodnia i kara w Tel Awiwie i Jaffie. Młody mężczyzna decyduje się zabić lichwiarke, by zdobyć więcej pieniędzy. Zegarek i pierścionek nie wystarczają jednak na opłacanie czynszu. Inaczej niż u Dostojewskiego, zbrodni nie towarzyszy żadna filozofia, chociaż została wpisana w kontekst wiecznie zaognionego konfliktu.

Crime and Punishment set in Tel Aviv and Jaffa. A young man decides to kill a pawnbroker to get more money. The watch and the ring, however, are not enough to pay the rent. Unlike in the Dostoyevsky novel however, the crime is not accompanied by any philosophy, although it is inscribed in the zone of an eternally inflamed conflict.

KNH 6
12.11
22:00 ★

ONLINE



KNH 6
10.11
17:30 ★

Brainwashed: seks, kamera, władza

Brainwashed: Sex-Camera-Power

reż. Nina Menkes, USA 2022, 107'

Ilustrowany fragmentami filmów wkład niezależnej reżyserki i akademicki. Menkes objaśnia, jak podstawowe techniki filmowe pracują na rzecz uprzedmiotowienia kobiet na ekranie i jakie ma to konsekwencje dla ich pracy w kinie, które reprodukuje patriarchalną wizję świata.

A lecture by an independent director and academic, illustrated by film fragments. Menkes explains how basic film techniques objectify women on screen, and the consequences it has for their work in film. Cinema imperturbably reproduces the patriarchal vision of the world.

KNH 6
13.11
13:00 ★

pozostań na fali przez cały rok
ride the wave all year long

plażowa torba beach bag

39 PLN

**do kupienia w kasach
festiwalowych**

available for purchase
at festival box offices



wydarzenie branżowe industry event



W dniach 9–11 listopada 2022 podczas 13. American Film Festival odbędzie się dwunasta edycja wydarzenia branżowego US in Progress. Wydarzenie po raz piąty odbywa się dzięki wsparciu Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej, a partnerami są Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych, Crew United, Filmmakers for Ukraine oraz Wrocław Film Commission oraz Goethe Institut.

W czasie zamkniętych pokazów zaprezentowane zostanie osiem projektów niezależnych filmów fabularnych z USA: *CrookedFinger*, reż. Julia Halperin i Jason Cortlund, prod. Julia Halperin i Todd Remis, *Falling Stars*, reż i prod. Richard Karpala i Gabriel Bienczycki, *Kids Go Free to Fun Fun Time*, reż. Ben Hicks, prod. Liz Cardenas, *LaRoy*, reż. Shane Atkinson, prod. Sebastien Aubert, Jeremie Guiraud i Caddy Vanasirikul, *Mountains*, reż. Monica Sorelle, prod. Robert Colom, *Playland*, reż. Georden West, prod. Russell Sheaffer, Danielle Cooper, Hannah McSwiggen, *Summer Solstice*, reż. Noah Schamus, prod. Jess Zeidman, Jesse Miller, Arno Mokros, Noah Schamus, *The Christmas Card*, reż. Lucy Kerr, prod. Frederic Winkler, Megan Pickrell.

Reżyserzy i producenci zaprezentują swoje filmy, a następnie spotkają się z europejskimi przedstawicielami festiwalu i agentami sprzedaży. Partnerzy US in Progress 2022 – czołowe polskie studia postprodukcji obrazu i dźwięku: Fixafilmm, ORKA, Soundflower Studio, Black Photon, XANF i Platige Image przyznają nagrody w formie pakietów usług postprodukcyjnych o wartości 10 000 USD każdy. Polski Instytut Filmowy przyzna nagrodę na postprodukcję dla jednego projektu w wysokości 50 000 USD.

7 projektów z Polski i Ukrainy zaprezentuje się amerykańskim producentom i ekspertom obecnym we Wrocławiu: *Above Earth*, reż. Andrzej Cichocki, prod. Olga Gaertner, *Chrysanthemum Day*, reż. Simon Mozgovyi, prod. Alex Chepiga, Artem Koliubaiev, *The Happiness*, reż. Vladlen Odudenko, prod. Valentyn Vasyanovych, *Hydra*, reż. Daria Onyshchenko, prod. Oleksandr Driz, *No Vuelvas*, reż. Greg Karpiński, prod. Magdalena Kuczevska, *Terra Inexpediti*, reż. Piotr Stasik, prod. Lena Tworowska, Anna Sajewicz, *Unspoken*, scen. Zhanna Ozirna, Filip Syczyński, prod. Natalia Libet, Dmytro Sukhanov (Toy Cinema), Anna Różalska (Match & Spark).

Podczas spotkań indywidualnych polscy i ukraińscy producenci uczestniczący w wydarzeniu będą mieli okazję skonsultować projekty z amerykańskimi ekspertami i posłuchać o ich doświadczeniach w koprodukcji. Podczas wydarzenia odbędą się również case studies z Klaudią Śmieją-Rostworowską (Madants) i Agnieszką Smoczyńską oraz Radką Bardes (Orka Film) na temat koprodukcji. Przedstawiciele Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej opowiedzą o systemie zachęt w Polsce dla zagranicznych producentów.

Thanks to the support of The Polish Film Institute and Goethe Institut and in partnership with Polish Producers Alliance, Wrocław Film Commission, Filmmakers for Ukraine and Crew United, the 12th edition of US in Progress will be held from November 9th till 11th, as a part of the 13th American Film Festival in Wrocław.

Invite-only screenings will feature eight projects selected from numerous submissions of independent American feature-length films in final editing stages: *CrookedFinger* directed by Julia Halperin and Jason Cortlund, produced by Julia Halperin and Todd Remis, *Falling Stars* directed and produced by Richard Karpala and Gabriel Bienczycki, *Kids Go Free to Fun Fun Time* directed by Ben Hicks, produced by Liz Cardenas, *LaRoy* directed by Shane Atkinson, produced by Sebastien Aubert, Jeremie Guiraud and Caddy Vanasirikul, *Mountains* directed by Monica Sorelle, produced by Robert Colom, *Playland* directed by Georden West, produced by Russell Sheaffer, Danielle Cooper, Hannah McSwiggen, *Summer Solstice* directed by Noah Schamus, produced by Jess Zeidman, Jesse Miller, Arno Mokros, Noah Schamus, *The Christmas Card* directed by Lucy Kerr, produced by Fred Winkle, Megan Pickrell.

The filmmakers and/or their producers will attend the presentations as well as one-on-one meetings with top European buyers and festival programmers and listen to presentations from Polish film organizations dealing with film production and promotion. The 2022 US in Progress partners, the leading Polish sound and image studios: Fixafilmm, ORKA, Soundflower Studio, Black Photon, XANF and Platige Image, provide in-kind awards of post-production service packages of combined value amounting to \$50,000. The Polish Film Institute will present one project with an award of \$50,000 for post-production in Poland.

US in Progress organizers are happy to continue the Co-production Meetings, a networking opportunity for Polish and this year also Ukrainian producers seeking partners from the US. The event aims to foster transatlantic collaborations. The following three Polish and four Ukrainian productions will pitch their projects to the US producers and investors: *Above Earth* directed by Andrzej Cichocki, produced by Olga Gaertner, *Chrysanthemum Day* directed by Simon Mozgovyi, produced by Alex Chepiga, Artem Koliubaiev, *The Happiness* directed by Vladlen Odudenko, produced by Valentyn Vasyanovych, *Hydra* directed by Daria Onyshchenko, produced by Oleksandr Driz, *No Vuelvas* directed by Greg Karpiński, produced by Magdalena Kuczevska, *Terra Inexpediti* directed by Piotr Stasik, produced by Lena Tworowska and Anna Sajewicz and *Unspoken* written by Zhanna Ozirna, Filip Syczyński, produced by Natalia Libet, Dmytro Sukhanov (Toy Cinema), Anna Różalska (Match & Spark),

During one on one meetings the selected producers will have the opportunity to consult with experts in the international film industry. On top of intense networking, the Polish Film Institute will talk about the Polish co-production system and incentives. Additionally, the event's participants will have the chance to learn about co-production opportunities with Poland in case studies led by Radka Bardes, Klaudia Śmieja and Agnieszka Smoczyńska.



warsztaty / masterclass workshop / masterclass



Warsztat scenariopisarski z Joan Tewkesbury Scriptwriting Workshop with Joan Tewkesbury

9.11, 16:00 online

Dla zarejestrowanych / For registered participants only
Tylko w języku angielskim / in English only

Joan Tewkesbury Masterclass Online masterclass with Joan Tewkesbury

11.11, 15:45, KNH3

po seansie filmu *Dawni kochankowie* /
after the screening of *Old Boyfriends*, 103'

Prowadzenie / Moderated by Agnieszka Kruk 'Inez'
(StoryLab.pro / Gildia Scenarzystów Polskich)



Nina Menkes Masterclass

12.11, 15:30 KNH6

po seansie filmu *Miłość fantomowa* / after the
screening of *Phantom Love*, 87'

Prowadzenie / Moderated by Monika Talarczyk

goście attending filmmakers

Indie Star Award: Nina Menkes,

reżyserka / director retrospektywa/
retrospective

Radostawa Bardes, producentka / producer

Infinite Storm

Mariah Bergeron, kierowniczka produkcji /

production manager *Pod pistoletem* / *Triggered*

Patrick Bresnan, reżyser, autor zdjęć, producent /

director, cinematographer, producer *Naked
Gardens*

Liz Cardenas, producentka / producer *Acidman*

Rick Charnoski, reżyser, scenarzysta / director, writer *Warm Blood*

Michał Chmielewski, reżyser, scenarzysta /

director, writer *Roving Woman*

KD Davison, reżyserka, producentka / director, producer *Urywki raju* / *Fragments of Paradise*

Lena Góra, aktorka, scenarzystka, producentka / actress, writer, producer *Roving Woman*

Johanna Hamilton, reżyserka, producentka / director, producer *Buntownicza Rosa Parks* / *The Rebellious Life of Mrs. Rosa Parks*

Geoff Marslett, reżyser, scenarzysta, producent, aktor / director, writer, producer, actor *Quantum Cowboys*

Kelly O'Sullivan, reżyserka / director *Jak spędziłam wakacje* / *My Summer Vacation*, aktorka / actress *Obchód* / *Rounding*

Pete Ohs, reżyser, scenarzysta, autor zdjęć, montażysta, producent / director, writer, cinematographer, editor, producer *Jethica*

Rob Rice, reżyser, scenarzysta, montażysta, producent / director, writer, editor, producer *Wyjście jest tuż przed nami* / *Way Out Ahead of Us*

Agnieszka Smoczyńska, reżyserka / director *Silent Twins*

Klaudia Śmieja-Rostworowska, producentka / producer *Silent Twins*

Alex Thompson, reżyser, scenarzysta, producent / director, writer, producer *Obchód* / *Rounding*

Tara Westwood, reżyserka, aktorka, producentka / director, actress, producer *Pod pistoletem* / *Triggered*

klub festiwalowy festival club

Po całym dniu spędzonym na festiwalowych wrażeniach zapraszamy do klubu festiwalowego, który w tym roku znalazł się w gościnnych progach Recepcji w neonowym podwórku przy ul. Ruskiej 46c (tuż obok Kina Nowe Horyzonty). Tam na wszystkie festiwalowiczki i festiwalowiczów czekać będą m.in. specjalne napoje, a wieczorami muzyczne przyjemności.

9.11 po premierze filmu *Moonage Daydream* zapraszamy na wieczór z kultową muzyką Davida Bowiego

10.11 zagra wrocławski turntablista DJ Kaczy, który doskonale wie, jak kręceniem płyty urozmaicać selekcję rap, funk czy disco. Kuba to również didżej koncertowego zespołu Czile oraz członek grupy easy dose.

11.11 odbędzie się *Noc z Italo Disco pod Neonami*. Recepcja zabłyśnie brzmieniem włoskiego disco i nie tylko, a w podróż po tych dźwiękach zabiorą publiczność Julia Bart i DJ Ryan R.

12.11 proponujemy prawdziwą gratkę dla miłośników dobrej muzyki – imprezę z okazji ponownego, drugiego tłoczenia słynnego mikstejpu *Electric Relaxation vol. 1* z 2006 roku autorstwa DJ-a Taśmy, znanego obecnie jako Daniel Drumz. Daniela będzie wspierał rezydent Recepcji – Dejot.

After a day spent on cinematic attractions you are welcome to drop into the festival club, this year located in the welcoming space of Recepcja in the Neon yard at 46c Ruska Street (near the New Horizons Cinema). For all festival participants Recepcja prepared special drinks and in the evenings some music program:

9.11 after the premiere screening of *Moonage Daydream* join us for David Bowie-themed evening

10.11 Wrocław-local turntablist DJ Kaczy who knows well how to spice up rap, funk and disco with his skills will play. Kuba is also a member of the Chile live and easy dose groups.

11.11 *Italo Disco Night at the Neons*. Recepcja will move to the sounds of Italian disco and more with Julia Bart and DJ Ryan R playing

12.11 a party celebrating the re-release of the famous *Electric Relaxation vol. 1* made in 2006 by DJ Tasma, today known as Daniel Drumz. With support of Dejot, Recepcja's resident DJ.

RECEPCJA

dyskusja, koncerty panel discussion, concerts

Panel dyskusyjny / discussion panel Czy inne spojrzenie jest możliwe? Is the other gaze possible?

10.11, 17:30 KNH6

po seansie *Brainwashed: seks, kamera, władza, 107'*

Tylko w języku polskim / in Polish only

Władza spojrzenia w klasycznym filmie należała do mężczyzny, lecz na jego awangardowym obrzeżach od początku eksperymentowano z punktem widzenia, który wyznaczał kierunek pożądania, podporządkowania, wniknięcia, czynił widzialną lub przeciwnie – pozwalał się ukryć. Czy kontrapunktem dla male gaze jest dzisiaj female gaze? Czy władza spojrzenia musi do kogoś należeć? Jakie możliwości oferuje współczesne kino, w tym amerykańskie? Czy inne niż męskie/żeńskie spojrzenie jest możliwe? Panel dyskusyjny poświęcony problematyce spojrzenia w filmie z udziałem: prof. Małgorzaty Radkiewicz (UJ) – filmoznawczyni, autorki książki *Refleksje zza kamery. Reżyserki o kinie i formie filmowej* (2022), Małgorzaty Sadowskiej – krytyczki filmowej, dyrektorki artystycznej festiwalu Nowe Horyzonty, Agnieszki Smoczyńskiej – reżyserki, laureatki Złotych Lwów za film *Silent Twins* (2022) poprowadzi Monika Talarczyk, prof. PWSFTiT w Łodzi, filmoznawczyni.



Koncert Teoniki Rozynek / concert muzyka z filmu / from the film *Roving Woman*

9.11, 22:00, Klubokawiarnia Mleczarnia

Zaproszenie na godzinny trip przez dźwiękowe chaszcze.
Come run the hidden pine trails of the forest.

MLECZARNIA



Silent Twins i inne piosenki. Koncert Silent Twins and other songs. Concert Zuzanna Wrońska feat. Igor Nikiforow

10.11, 22:00, Klub Vertigo

Co siedzi w głowie trzech zupełnie różnych kobiet?

Przyjdź i posłuchaj ich opowieści w formie koncertu z piosenkami z filmu *Silent Twins* i nie tylko. Na scenie zobaczymy Zuzannę Wrońską (Ballady i Romanse) wraz z Igorem Nikiforowem (Jerzy Igor). Ich współpraca zaczęła się od minimiscalu *Święta Kluska* w reżyserii Agnieszki Smoczyńskiej, a teraz pracują nad solową płytą Zuzanny, produkowaną przez Igora.

Zuzanna Wrońska jest songwriterką, współautorką muzyki do filmu *Córki Dancingu* oraz współautorką muzyki do filmu *Silent Twins*. Igor Nikiforow jest producentem muzycznym, multiinstrumentalistą, autorem muzyki do spektakli teatralnych oraz współtwórcą zespołu Jerzy Igor. Laureatem Fryderyka 2021 za Najlepsze Nowe Wykonanie razem z Błażem Królem.

What's on the minds of the three different women?

Come and listen to their stories told in a concert with songs from the movie *Silent Twins* and more. In a program prepared exclusively for the American Film Festival in Wrocław you will see on stage Zuzanna Wrońska (Ballady i Romanse) and Igor Nikiforow (Jerzy Igor). Their collaboration began with a mini-musical *Święta Kluska* directed by the same Agnieszka Smoczyńska, and currently they are working on a solo album by Zuzanna that Igor is producing.

Zuzanna Wrońska is a singer-songwriter, co-author of the soundtrack for the films *The Lure* and *Silent Twins*. Igor Nikiforow is a producer, multi-instrumentalist, writes for theatre. He created the band Jerzy Igor. He was awarded Fryderyk 2021 (Polish Music Award, with Błażej Król) for the Best New Performance.

JAZZ CLUB & RESTAURANT
VERTIGO

wydarzenie towarzyszące accompanying event

Autonomous Zones międzynarodowa wystawa szkła współczesnego international exhibition of contemporary glass

21.10.2022–29.01.2023 Galeria BWA / BWA Gallery

Autonomous Zones to główna wystawa w BWA Wrocław w 2022 roku, stworzona z okazji 50. rocznicy istnienia międzynarodowego centrum edukacji artystycznej w dziedzinie projektowania szkła – Pilchuck Glass School w Stanach Zjednoczonych. W jej ramach grupa artystów i artystek z dziewięciu krajów przedstawi szkło jako medium problematyzujące współczesność, rozbije stereotypowe myślenie o tym materiale w przestrzeni galerii sztuki i pokaże, czym według niej są tytułowe strefy autonomiczne.

Autonomous Zones is the leading exhibition at BWA Wrocław in 2022, celebrating the 50th anniversary of the international centre for glass art education – Pilchuck Glass School in the United States. Artists from nine countries present glass as a medium tackling contemporary issues and break stereotypical thinking about the material in gallery space, demonstrating what the title autonomous zones are.

artystki i artyści / artists:

Victoria Ahmadizadeh, Kristina Arnold, Marzena Krzemińska-Baluch, Stine Bidstrup, Aesa Bjork, Brian Boldon, Pernille Braun, Sarah Briland, Bri Chesler, Jennifer Crescillo, Erin Dickson, Matilda Kästel, Namdoo Kim, David King, Rachel Moore, Gracia Nash, Nathaniel Ricciuto, H Schenck, Elisabeth Schudel, April Surgent, Heather Sutherland, Karlyn Sutherland, Matthew Szös, Thaddeus Wolfe, Mark Zirpel

kuratorki i kuratorzy / curators:

Mika Drozdowska, Sarah Traver, Benjamin Wright
BWA Wrocław Główny / BWA Wrocław Główny Gallery
ul. Piłsudskiego 105 (I piętro)
105 Piłsudskiego Street (1st floor)

BWA
A Wrocław

przygotowanie i realizacja 13. american film festival

13th american film festival team

Roman Gutek

prezes Stowarzyszenia Nowe Horyzonty, twórca festiwalu / president of the New Horizons Association, festival founder

Urszula Śniegowska

dyrektorka festiwalu / festival director

program / programming

Urszula Śniegowska, Anna Winkler, Roman Gutek, Marcin Pieńkowski

współpraca programowa / programme collaboration

Rafał Syska, Monika Talarczyk

preselekcjonerzy / pre-selection

Jakub Demiańczuk, Mateusz Możdżeń, Monica Semczyk

wydarzenia branżowe / industry events

Weronika Czołnowska – kierowniczka wydarzeń branżowych / head of industry
Julia Włodarczyk – koordynatorka US in Progress / US in Progress coordinator
Monica Semczyk – koordynatorka projektów amerykańskich / US projects coordinator

organizacja / organization

Alicja Kowalska – producentka festiwalu / festival's producer
Magdalena Aleksandrowicz, Karolina Białik, Piotr Ogórzelski – zespół produkcji / production team
Tomasz Żygo – obieg kopii / print traffic coordinator
Grzegorz Niedziela – szef kinotechniki / head of theatre technicians
Elżbieta Janik – kwatery, gastronomia / accommodation service, gastronomy
Karol Kubera – koordynator techniczny / technical coordination
Katarzyna Gągała, Agata Hryniowska, Grzegorz Joniak, Marek Łuzynski, Viktoriia Semenska – zespół organizacji / organization team
Dariusz Bednarek, Marcin Jurgiewicz, Kordian Smolarz – obsługa IT / internet network service

promocja / promotion

Michał Weksler – kierownik ds. marketingu / marketing manager
Anna Kaczmarczyk-Motył, Juliusz Pawłowski – dział marketingu / marketing department
Stanisław Abramik – kierownik działu PR / PR manager
Aleksandra Pawełczyk – specjalistka ds. PR-u / PR specialist
Patrycja Mucha – specjalistka ds. social media / social media specialist
Karolina Białik – koordynatorka ds. fotografii / photo coordinator
Barbara Pabijańczyk – współpraca / cooperation
Barbara Feliga – tłumaczenia / translations
Michał Mroczkowski, Patryk Straszak – fotografia / photography

opracowanie graficzne / graphic design

Homework: Joanna Górską, Jerzy Skakun, Katarzyna Dudziec

dział obsługi gości / guest relations office

Dominika Luśniak – dział gości i koordynacja spotkań / guest office and Q&A coordinator
Maciej Damski – koordynator transportu / transport coordinator

sponsoring

Małgorzata Kuś – kierowniczka ds. sponsoringu i partnerstw / head of sponsoring and partnerships

finanse festiwalu / finance department

Joanna Janowicz-Staros – dyrektorka finansowa / financial director
Dorota Weikum – specjalistka ds. kadr i płac / HR specialist
Zofia Kowalska, Kamila Nasitowska, Anna Sobich, Aleksandra Walewska – księgowość / accountants
Anna Florczyk – dział dotacji / subsidies and funds department
Marta Gierczyk – dział administracji / administration department

sprzedaż / accreditations, passes, accesses

Piotr Ogórzelski, Radosław Malon, Magdalena Aleksandrowicz

wolontariat / volunteering

Katarzyna Jodłowski, Dominika Luśniak, Agata Matkowska

koordynacja napisów polskich / coordination of Polish subtitles

Dorota Kwinta

system elektronicznych napisów / system of electronic subtitles

Studio Kropka: Katarzyna Tomaszewska, Krzysztof Kijak, Piotr Szyngiera i inni

moderatorki, moderatorzy / moderators

Piotr Czerkawski, Błażej Hrapkiewicz, Kaja Klimek, Agnieszka Kruk, Beata Kwiatkowska, Adriana Prodeus, Małgorzata Sadowska, Sebastian Smoliński, Rafał Syska, Ewa Szabłowska, Monika Talarczyk, Maciej Ulewicz

tłumacze / interpreters

Łukasz Borkiewicz, Tomasz Duda

realizacja serwisu internetowego, system sprzedaży i rezerwacji / website, online services, sales and booking system

Pracownia Pakamera: Jakub Królikowski, Przemysław Ostaszewski

redakcja strony internetowej / website editors

Stanisław Abramik, Patrycja Mucha, Agnieszka Szeffel, Mariusz Wojas

realizacja platformy vod / vod platform

Pracownia Pakamera: Jakub Królikowski, Przemysław Ostaszewski

koordynacja projekcji online / online screenings coordination

Magdalena Aleksandrowicz, Karol Kubera

realizacje wideo / video services

Epic Generation: Krzysztof Malart, Mateusz Malart

kierowniczka, kierownik kin festiwalowych / heads of festival cinemas

Oliwia Kuc, Piotr Downar-Zapolski

koordynatorzy i koordynatorki sal kinowych / cinema coordinators

Julia Bartosz, Dawid Golanowski, Błażej Grabowski, Jakub Kucharczyk, Justyna Kuczmarska, Barbara Lewandowska, Maksymilian Marszałek, Katarzyna Olczak, Nina Ossowska, Marta Sas, Michał Sołtysek, Weronika Wróblewska, Maja Zilbert

kinooperatorzy / projectionists

Tomasz Delmanowicz, Marek Juchniewicz, Oskar Kopra, Adam Ślaciak, Łukasz Wszolek, Cezary Niemirski, Jerzy Wąsowski, Sebastian Sprzyński

przygotowanie kopii cyfrowych / digital copies

Maciej Stugocki

akustycy / soundmen

Jerzy Wójcik, Tomasz Bajko

catalog / catalogue

Agnieszka Szeffel, Urszula Śniegowska – redakcja katalogu / catalogue's editing
Jerzy Kamecki, SGK Tłumaczenia – tłumaczenia / translations
Mariusz Mikliński – korekta / proofreading
Marta Bałaga, Magdalena Bartczak, Jakub Demiańczuk, Michał Kaczoń, Adam Kruk, Magdalena Maksimiuk, Mariusz Mikliński, Piotr Mirski, Marcin Pieńkowski, Rafał Syska, Monika Talarczyk – autorzy tekstów / synopsis
Homework / Joanna Górską, Jerzy Skakun – projekt graficzny, skład / graphic design

To Wy jesteście sercem, które napędza festiwal. Dziękujemy wszystkim osobom wolontariackim, które poświęciły swój czas i energię na budowanie 13. American Film Festival. Kłaniamy się również pracownikom i pracownikom obsługi, dzięki którym festiwalowa maszyna działa tak sprawnie. Bez Was nie ma AFF-ult!

You are the soul of the festival! Thank you a ton to all volunteers who shared their time and energy to build the 13th American Film Festival. We bow to all and each person working to make the festival machine going! You are the AFF!

organizator / organizer

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty
New Horizons Association
00-153 Warszawa
ul. Zamenhofa 1

americanfilmfestival.pl

Polska / Poland





29%

Variety.com Global Reach

1

Trusted Source

86%

of International Readers
are Key Decision-Makers
& Influencers

100+

Festival & Market Reports

230+

E-Show Dailies

150+

Countries

VARIETY

THE WORLD'S DESTINATION FOR ENTERTAINMENT NEWS

SOURCE: VARIETY READER SURVEY,
HARVEY RESEARCH 2021

READ. WATCH. LISTEN. SHARE.



**POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ**

WWW.PISF.PL

how to festival

festival information line

+48 608 430 782
additional help line pomoc@nowehoryzonty.pl

New Horizons Cinema – Festival Center

- ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21
- ★ pass holder customer service
- ★ guest and industry service center
- ★ press office
- ★ festival information
- ★ film screenings
- ★ festival box-office

box-offices KNH

November 8–13
from 9 am till the start of the last show

- ★ ticket sales
- ★ information

This year, printed pass/accreditation is not required. All you need is an electronic ID, which is assigned to your account at americanfilmfestival.pl

how to book your seat for a screening

Festival pass-holders must reserve seats for their selected film screenings via the online booking system available at americanfilmfestival.pl/r (also available in mobile version). The number of films you may see per pass depends on the type of pass and the number of points on the pass. Pass-holders may enter film screenings only with a duly booked reservation. Seats for screenings can be booked beginning on the day preceding the show as of 8:30 am until the beginning of the given screening. For screenings on November 8 and 9 (including the opening gala) reservations can be made beginning November 8 from 8:30 am. Reservations can be canceled up to 15 minutes before the start of a screening. In case of failure to cancel a reservation when not attending a given screening, three points will automatically be deducted from a pass (one point is equal to one entry).

ticket sales

- ★ through americanfilmfestival.pl
Tickets purchased on the festival website can be presented on any mobile device or printed at home. Each ticket has a unique bar code and is designed for single use.
- ★ at the box-office at Kino Nowe Horyzonty cinema

film ticket prices

- 26 PLN** single ticket for opening and closing gala
- 22 PLN** single ticket
- 20 PLN** ticket for holders of the Cinema Friends' Card and holders of the Nasz Wrocław Card (tickets available exclusively online)
- 26 PLN** ticket for Highlights section

What is Open Ticket?

The Open Ticket (OT) efficiently uses seats available in the screening room. OT works like a pre-paid card that can be topped up with cash or payment card at the festival box office. OT holders can scan their open ticket outside a screening room – including at the start time of their selected screening and occupy a vacant seat or an unused reserved seat (subject to availability). However, OT is not only for people waiting for vacancies at the most popular screenings – the funds on the card can also be used for the regular purchase of a ticket for any screening that has not sold out. OT cards sales will begin at 9 am on November 8 at the festival box office.

What else is worth knowing about in-person screenings?

- ★ Late arrivals will not be allowed to enter screenings – this rule will be strictly enforced.
- ★ The seats in the rooms are not numbered.
- ★ Please arrive early to your screening – screening rooms open 30 minutes before the scheduled screening time.
- ★ We recommend that you follow the festival website: as the festival is also attended by people with passes, for whom a separate pool of seats is provided, individual seats are often available for sale. Even if there are no tickets available for the selected show at a given moment, chances are that a few individual seats will be made available later!

online festival

- ★ ticket sales through the website nowehoryzonty.pl/vod
- ★ online festival films will be available starting 12 pm on November 8 until November 20 at 11:59 pm
- ★ you can buy packs of films or single tickets

You can buy an unlimited number of access tickets but only within range of the limit for the particular film. When possible, we try to increase the ticket pool – we recommend checking the availability of tickets on a regular basis. We encourage you to choose the

films you want to watch within a given pack without any delay, as well as to collect your access tickets in advance (individual screenings have space limits, therefore the access to popular titles will probably disappear fast). From the moment you click the "play" icon, you will have 48 hours to watch the film. You can buy access until November 20 at 11:29 pm and the last film can be opened no later than November 20 at 11:59 pm (this means clicking the play button – otherwise your access will not be activated). From that moment you will also have 48 hours to finish the film. The films are only available in Poland.

The prices of access tickets and packages:

- 20 PLN** single access ticket
- 75 PLN** a package of 5 films
- 130 PLN** a package of 10 films
- 250 PLN** a package of 25 films.

audience ballot

You can vote for your favorite films screened in Spectrum and American Docs competitions. You can rate competition films on a scale of 1 to 6 (highest rating: 6, lowest: 1). Films awarded the highest rating median win. Voting ballots will be handed out before each screening and must be returned directly after the film (ballots delivered at any other time are null and void). Voting details can be found on the coupons.

film merchandise

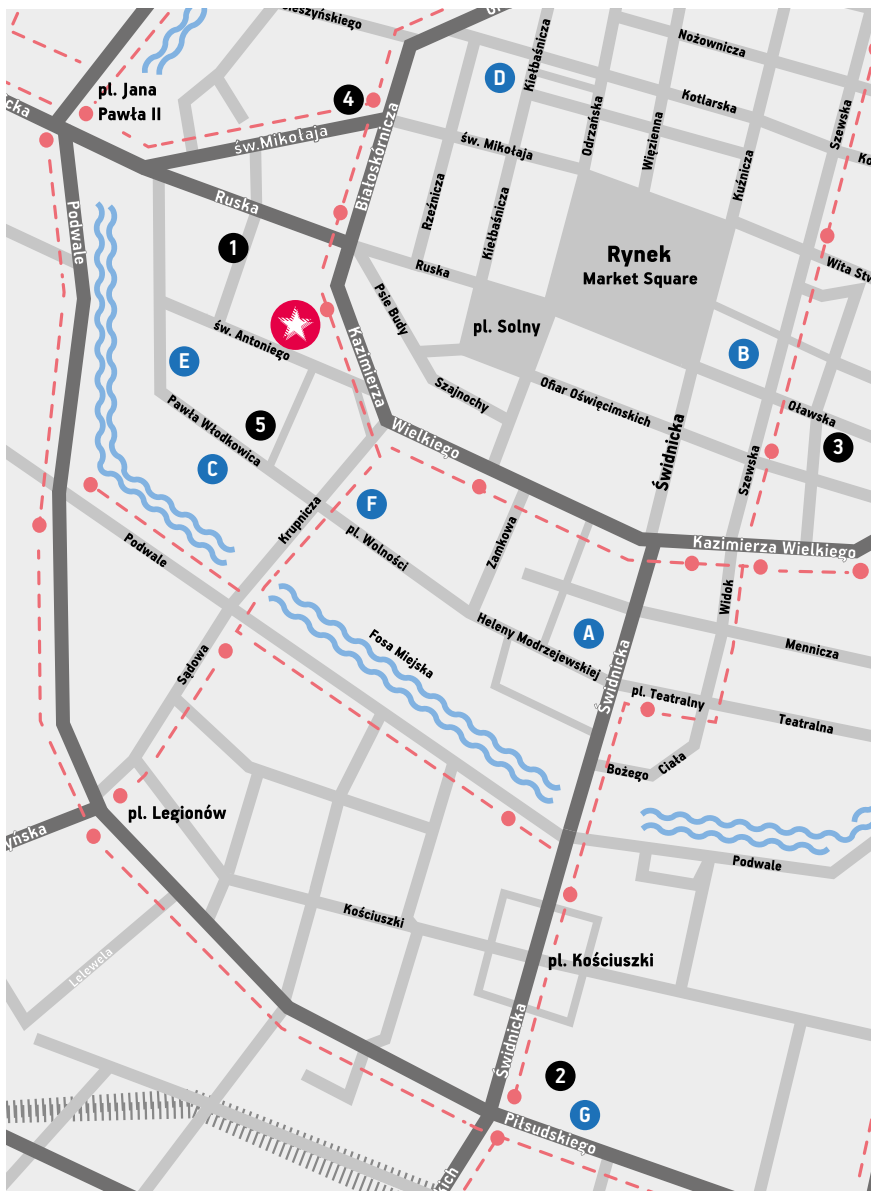
During the AFF you can purchase festival merch at the festival box-offices and Tajne Kompletu bookshop offers New Horizons Association publications.

recommended venues

At the festival we are not only quenching your thirst for good cinema. We are recommending our favorite friendly restaurants and cafés, where during the festival you will find special discounts and rates.



Scan the QR code and check where you can find festival offers.



informacja festiwalowa
festival information
+48 608430782
pomoc@nowehoryzonty.pl

kino | nowe horyzonty

kino festiwalowe
festival Cinema
Kino Nowe Horyzonty
Kazimierza Wielkiego 19a-21
50-077 Wrocław

klub festiwalowy

festival club

1 RECEPCJA
Klubokawiarnia Recepcja
Ruska 46a
50-079 Wrocław

hotele / hotels

A HOTEL MONOPOL WROCLAW
Hotel Monopol Wrocław
Heleny Modrzejewskiej 2
50-071 Wrocław
717723777

B KORONA HOTEL WROCLAW
Korona Hotel Wrocław
Market Square
Oławska 2
50-123 Wrocław
717292500

C PURO WROCLAW
PURO Wrocław Stare Miasto
Pawła Włodkowica 6
50-072 Wrocław
717725100

D ART HOTEL
ART HOTEL
Kiełbaśnica 20
50-110 Wrocław
717877100

E HERBAL HOTEL
Herbal Hotel
Pawła Włodkowica 15-17
50-072 Wrocław
717198780

F AC HOTEL BY MARRIOTT WROCLAW
AC Hotel by Marriott Wrocław
Plac Wolności 10
50-071 Wrocław
716614000

G HOTEL POLONIA
Hotel Polonia Wrocław
Piłsudskiego 66
50-020 Wrocław
717931351

miejsca festiwalowe

festival venues

2 DCF
DCF / US in Progress
Dolnośląskie Centrum
Filmowe
Piłsudskiego 64a
50-020 Wrocław

3 VERTIGO
Vertigo Jazz Club & Restaurant
Oławska 13
50-123 Wrocław

4 MANGO-MAMA
Mango Mama
Nicolas Business Center
św. Mikołaja 18
50-128 Wrocław

5 MLECZARNIA
Klubokawiarnia Mleczarnia
Włodkowica 5
50-072 Wrocław

miasto spotkań
Wrocław

BNY MELLON

Mercedes-Benz
GRUPA WROBEL



Amerykański Stanowisko Związków
w Warszawie
Pomocnik Generalny Stanów
Zjednoczonych w Warszawie



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego

Delegacja wrocław
Krajowa Agencja
Przebiegów i Fundacji
Pomocy Kultury

mBank

POLSKI
INSTITUT
SZTUKI
FILMOWEJ

Projekt
współfinansowany
przez Fundację
Cultural Planning

partnerzy / partners
fundacja american dream

SUNDANCE TV

CALIFORNIA
WINES

VARIETY

MANY MORNINGS

Pracownia
Dynamika i Projekt

DCF

NY
BRIDGE

RECEPCJA

organizacja / organization

stowarzyszenie
nowe horyzonty

kino | nowe horyzonty

partnerzy medialni / media partners
TOKO

wyborcza.pl

wysokieobcasy.pl

ams

ram

RADIO
WROCLAW

VOGUE

KINO

RADIO 357

zwierciadło

newonce

PODKAST
AMERYKAŃSKI

amc

FILMWEB



americanfilmfestival.pl